Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

NĂM THỨ NAM — Số 552 Mỗi số : 0$05 Ngày thứ hai 7 Mars 1927

HÃY HÚT THUỐC ĐIẾU HIỆU JOB

ĐÔNG-PHÁP THỜI-BÁO

Le Courrier Indochinois

Tổng lý : NGUYỄN KIM ĐÍNH

MỘT TUẦN XUẤT BẢN BA LẦN : NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

BẢN QUÁN
186, đường d'Espagne
SAIGON
Dây thép nói (Téléphone) Số 324

GIÁ BÁN

Đông-Pháp		Ngoại quốc	
Một năm	8$00	Một năm	10$00
Nửa năm	5 00	Nửa năm	6 00

Mua báo phải trả tiền trước
Thơ và mandat đề gởi cho :
M. NGUYỄN KIM-ĐÍNH

Bao báo, về việc buôn bán hay là việc gì xin thương nghị trước

CÔNG VIỆC NƯ'Ớ'C TÀU

I

Cuộc vận-động liên-Á

Từ tháng Octobre 1926 đến nay, công việc nước Tàu càng ngày càng thấy chộn rộn lắm, cái ngày kết-cuộc coi như đã hầu gần: một lễ là Liệt-cường phải chịu thủ-tiêu những bốn điều-ước « bất-bình-đẳng », lại một lẽ nữa là sẽ nổi giặc ở Thái-bình-dương, theo như người ta dự-đoán lâu nay vậy.

Vì cớ Đông-Pháp là nằm sát một bên cái chiến-trường ấy, nên thoảng sử nước-dân mà có cuộc đại-chiến quật-khởi ở Thái-bình-dương thì tất sẽ có ảnh-hưởng đến Đông-Pháp nhiều lắm.

Bởi thế nên bước sang năm mới nầy trong đồng-bào ta những ai là người biết lo xa đến bước đường tương-lai của nước nhà, tưởng cũng nên để mắt đến nước Tàu đặng mà nhận kỳ lấy những sự đổi xoay của cuộc chiến đấu bây giờ dương giây đưa ở đây : một dân-tộc rất lớn của châu Á dương đánh nhau với cái đế quốc chủ-nghĩa của giống da trắng để giành giựt lấy sự tự do của mình đây ! »

Cũng chung một nước da vàng, cũng ở một cõi châu Á, bổn-phận chúng ta là phải để ý luôn luôn tới cuộc phân-tranh ấy là 1 cuộc phân-tranh mà ta có thể coi như cái khởi-điểm của trận đánh quyết liệt để giải thoát các sắc dân-tộc ra khỏi cái vòng áp-chế của giống da trắng. Đó là cái bước đầu tiên ở trong cuộc vận-động liên-Á ; cuộc vận-động ấy nếu được thành-công thì tất sẽ có nhiều ảnh-hưởng tốt đẹp đến sự tự-do tiến-hóa của toàn cõi Á-châu. Đã ba năm nay, cuộc vận-động ấy đã tới kỳ kịch-liệt lắm.

Mà thật thế, chúc đồng-bào ta cũng đã có đọc đoạn văn sau nầy của tạp-chí Thái-bình-dương (Revue du Pacifique) mà báo L'Echo Annamite đã trích đăng ở số ngày 14 Janvier 1925: «Bây giờ đây, ở nước Tàu là một nơi dương sắp xảy ra những đại-sự, thấy các báo xuất bản càng ngày càng động một cách phi thường, còn các Hội-đàng thì thấy đã bắt đầu kết lập và thanh-xướng việc «châu-phục Á-châu»

Tờ báo lớn của Hoa-kỳ ở Đông-kinh (Tokio) là báo « Japan Advertiser » trong số ra ngày 1er Août 1924 có đăng cáo rằng « Hội-liên-Á » mới lập ra ở Thượng-hải là một hội mà tên nó ý đến, chẳng những vì các hội-viên sáng-lập trong hội ấy toàn là những hạng người giỏi ở các nước mà lại vì hội ấy vừa mới lập xong đã được hoan-nghênh cổ-vũ lắm. Hội-liên Á đã bắt đầu nhóm hội tại Thượng-hải ngày 30 juillet 1924, nhóm ở nhà hội-quán Nhựt-bổn và có tạp chí « Keizai-Nippo » là một cái tập hí kinh-tế xuất-bản ở Thượng-hải đứng chủ trương. Hơm ấy nhà hội quán chật nứ: những người đến dự-hội, trong đó có đủ đại-biểu Tàu, Ấn-độ, Phi-luật-Tân và Nhựt-bổn chức danh-dự Hội-trưởng để cho y-khoa bác-sĩ Tongou là quan giám-đốc ở một bịnh-viện lớn của người Nhựt ở Thượng-hải. Còn ba vị Hội-trưởng nữa thì chọn ở trong các đại-biểu các nước. Bấy giờ ai ai cũng chú-ý đến người Phi-luật hơn hết vì quần-đảo Phi-luật-Tân lúc nầy cái phong trào phản-đối nước Anh dương nổi dậy ầm ầm. Một người đại-biểu Tàu có phát biểu rằng cuộc hòa thân của hai nước Trung-Nhựt thật là điều thiết yếu cho việc thống nhứt của các dân tộc da vàng

Hết thảy những người dự hội đều biểu đồng-tình với cái ý-kiến ấy; nào người Trung-Hoa người, Nhựt-bổn, người Ấn-độ, người Phi-Luật-Tân hết thảy đều hứa sẽ nhứt luật đồng tâm cộng tác với nhau và đều nói rằng ngày nay các dân-tộc Á-châu cần phải gác bỏ những mối hờn riêng đặng mà mưu-đồ lấy việc chung, là việc đánh nhau với cái sức áp-chế của giống da trắng. Cuộc vận-động liên-Á khởi thủy từ đấy và do người Nhựt bổn đứng chủ-trương. Liền sau khi Tổng-thống Coolidge nước Mỹ ký nghị-định hạn-chế việc di-dân của nước Nhựt thì ở Nhựt-bổn bao nhiêu những tay trọng-yếu trong các giới đều nhóm hiệp nhau lại để mưu-trù cuộc vận-động ấy : hãy giờ có ảnh-hưởng đến trường đại-học Nhựt-bổn nữa; có một vị Giáo sư ngồi trong lớp học mà giảng cho học trò nghe rằng các dân-tộc da vàng cần phải liên-hiệp nhau lại để chống cự với sự áp-chế và cái thói ngạo-man của các dân-tộc da trắng.

Mới đây trong hai ngày 12 và 13 Août 1926, một cuộc liên Á đại-hội-nghị đã nhóm ở Nagasaki, có đến 200 người dự-hội, trong ấy có đủ đại-biểu các dân tộc Á-châu : Nào Tàu, nào Phi-Luật-Tân, nào Xiêm, nào Triều Tiên v. v. còn Nhựt bổn thì lại đông đảo, giờ vai thủ-xướng. Hội-nghị đã đồng lòng quyết-định cái chương-trình sau nầy : 1° Thiết lập một cái cơ-quan điều-tra về chánh trị để cho tiện trao đổi ý tứ với nhau luôn luôn mà thiệt-hành cuộc hiệp-tác của các dân-tộc Á-châu. 2 đặt một con đường Á-Tế-Á (đại-thiết-lộ ; 3° thiết-lập một cái cơ-quan gọi là liên-Á tài chánh ; 4 thiết lập một cái cơ-quan điều tra về thương-mãi và công-nghệ để giúp cho việc khai-thác những tài sản của Châu-Á ; 5 yêu cầu hội Vạn-quốc phải công nhận cái điều khoản « dân tộc bình đẳng ».

Xem đó thì rõ rằng mục-đích của cuộc vận-động ấy là liên hiệp các dân tộc Á-châu đặng mà chống cự lại với mấy cường-quốc Âu-châu lấy sự Á-Âu đồng-đẳng để làm gốc cho cuộc thế giới hòa bình. Bởi thế, người Việt-Nam ta không được không biết đến cuộc vận-động ấy. Bởi thế, người Việt-Nam ta tuy ở dưới quyền thống-trị eo hẹp của Chánh-phủ thuộc địa mặc dầu, hễ trong cõi châu Á có chỗ nào rục rịch chuyện gì thì chúng ta cũng đều nên biết rõ, và lấy đấy mà suy nghiệm cho cùng. Chẳng phải nói cũng biết rằng, chúng ta không phải là có ý muốn lia hẳn người Pháp ở trong đường chánh trị, vì cứ lẽ thì ta đã từng chịu hiệp tác với họ rồi, nếu như họ chịu cho ta bình-đẳng và bình quyền với họ. Tuy nhiên, cũng chẳng vì lẽ ấy mà ta lại phải nhắm mắt bưng tai đối với những cuộc vận-động của các dân-tộc khác ở Á-châu để phản kháng lại cái đế-quốc chủ-nghĩa của Âu Mỹ. Nước Pháp đã hẹn với chúng ta nhiều lần thì lẽ đâu chúng ta lại nghi ngờ rằng nước Pháp không muốn làm hồi giải phóng cho chúng ta. Dầu vậy mặc lòng chúng ta cũng không nên khư-khư hi-vọng ở cái lòng thành tín và cái lượng rộng rãi của người ta. Nếu chúng ta biết chủ-trọng đến lợi quyền của chúng ta thì chúng ta cần phải biết rõ cả mọi công việc, nhứt là công việc nước Tàu, thì chúng ta mới khỏi bị kinh ngạc vì những sự nắt trắc ở tương-lai. Bởi các lẽ trên ấy nên bước qua năm mới nầy, chúng tôi xin khuyên hai mươi triệu đồng-bào nên thể theo ý tôi vừa mới nói đó mà hằng bữa lưu-tâm đến công việc ở nước Tàu ngày nay vậy.

(*Dịch ý nguyên văn chữ bài Pháp của ông Dương-văn-Lợi*).

BÙI-THẾ-MỸ

Dư-luận Bắc-kỳ đối với việc Nguyễn-Pho

Xin ngỏ cùng đồng-bào Nam-kỳ

Chúng tôi là một bọn thiếu-niên ở Hànội, vì mới nghe tin một sự công-phẫn tức là sự tên Nguyễn-Pho đánh cụ Phan-văn-Trường, thì lấy làm đau đớn lắm, lấy làm tức-bực lắm, cái máu thiếu niên mà đối với một việc công-phẫn thì nó sôi-trào thế nào, chẳng nói hẳn ai cũng đã rõ cả. Song hiện nay tên Pho còn ở địa-phận Nam-kỳ, thì còn thuộc về toà án dư-luận Nam-kỳ nghĩ xử, toà án dư-luận Bắc-kỳ mới là xử khiếm điện đó thôi.

Toà án dư-luận Nam kỳ xử thế nào ? Chúng tôi chưa được biết rõ, song tiện đây cũng xin gởi cái dossier vào để toà án dư-luận trong ấy thẩm án cho được rõ ràng : Nguyễn tên Pho khi còn ở ngoài nầy, thì chỉ là một anh thiếu niên công tử, chơi thân với NGUYỄN-THƯỢNG-HUYỀN-HỒ-ĐẮC-QUÌ dit Tân Dân tức là hai tên đã lập mưu bắt cụ Phan-bội-Châu, hãn đồng-bào ta ai cũng đã nghe chuyện đó cả. Tới khi y tới Nam, không biết cái khẩu-biện cái hoành tài của y thế nào mà y đã vận được vai anh em trong ấy để nhảy lên đài chánh-trị, chúng tôi ở ngoài nầy nghe tin vẫn lấy làm lạ lùng ; sau nghe tin đồn y là con chim mồi của Chánh phủ, thì chúng tôi cũng vẫn vừa tin rằng thật nữa ngờ rằng hư, vì không ở gần y nên không quan-sát cho rõ cái hành-động của y được. Trong khi dư luận còn dương phân vân, thì bỗng tiếp được đây thép của người quen ở trong ấy đánh ra cho hay rằng y đã cả gan cầm roi đánh cụ Phan văn-Trường, chúng tôi nghe tin lấy làm quái-ngạc quá, vì đây thép nói vắn-tắt nên chưa hiểu duyên cớ ra sao. Kể vừa đây tiếp đặng qui-báo Đông Pháp gởi ra thuật kỹ càng về vụ đó, chúng tôi không được không tìm gan bầm ruột, cầm tức cho giống sài lang, đau đớn cho nhà chí sĩ. Việc nầy xã-hội phải xử trí bằng cách nào, chúng tôi xin trông tin anh em trong Nam mà không dám nhắc tới. Duy những lời của Trương-cao-Động bình-vực cho tên Pho mà qui-báo Đông Pháp nhắc lại đó, thì chúng tôi lại xin thuật cái lịch-sử cái tâm lý Trương-cao Động để anh em trong ấy nghe cho được rõ rằng : nguyên Trương cao Động là người ở Trung-kỳ, ra ngụ ở Hànội khá lâu, về đường học-thức thì y tuyệt nhiên không biết gì, song vì « khoa mục mê » thì giới lắm, vì vậy mà nhiều người nông nổi nghe phải xiêu lòng, có nhiều người nghe y mà đến mất cả mất nghiệp, ở Hànội đã có câu hoạt kê rằng : « cái mả nhà họ Trương phát thuyết-khách, Trương-Lương ngày trước đem ba tấc lưỡi làm thầy Hán Cao-Tổ mà dựng nên được cơ nghiệp nhà Hán hơn 300 năm. Trương-Nghi đem ba tấc lưỡi mà làm Tướng Lục-quốc, ấy cái mả nhà họ Trương đời trước thì hay phát những tay ở, tài khua lưỡi như thế, mà lấy đó đời con chúng ngày nay thì cái mả ấy có lẽ đã suy rồi, nên chỉ thấy phát ra một mình ông Trương-cao Động, đem ba tấc lưỡi mà làm thủ hạ cho Bạch Thái Bưởi đó thôi !»

Ay cái khoa thuyết-khách của Trương cao-Động tại ngoài Hànội chúng tôi đã nhận cho là như thế, nên y biết rằng không thể khua lưỡi ở xã-hội Bắc-kỳ được nữa, mới tìm vô xã-hội Nam kỳ; anh em Nam-kỳ ai đã từng nghe những lời khách thuyết của Trương-cao-Động, thì đều thấy rằng y chỉ khéo lượm-lặt những câu nói ngọc lôm, rồi chắp nối lại để lòe người, lại thêm cái bộ-tịch rụt đầu trợn mắt, làm cho những người xa lạ tưởng y là một tay đại-cách mạng ! Tưởng y là một tay đại-ngôn-luận ! Rồi tin theo y, thế là y đã lợi dụng ngay được mối hàng. Than ôi ! cái cạn người học-thức dốt nát, tư-tưởng lờ-mờ, nghề nghiệp không có, chỉ có ba tấc lưỡi mà trú danh với xã hội, vậy thì kiến-thức xã-hội chẳng là thấp-thỏi lắm du ! Ngày nay tên Tr.. cao-Động nầy đã ra mặt bình-vực cho Nguyễn-Pho, vậy chúng tôi tưởng toà án dư-luận cũng chẳng dung cho nào... Vậy nên lạo-thảo mấy hàng, ngỏ cùng đồng-bào Nam-kỳ rằng : ngày nay hai tên Pho, Động ở trong ấy thì thuộc Pho. Động ở trong ấy thì thuộc về quyền anh em nghĩ xử, còn ngày nào hai tên ấy ra ngoài nầy thì thuộc về quyền chúng tôi nghĩ xử. Chúng tôi chỉ lấy làm quái lạ cho hội « Bảo-hộ đi hầu ở trong ấy là hội của người Bắc-kỳ lập nên, lấy hữu-ái làm chủ nghĩa mà ngày nay tên Pho đánh cụ Phan-văn-Trường, có hại đến tình hữu-ái lắm, chẳng biết rồi anh em xử ra làm sao ?

Một bọn thiếu-niên ở Hànội

Tin Trung-Hoa

Nước Pháp phòng bị riết

Hiện nay việc phòng bị của tô-giới Pháp ở Thượng-hải cứ càng thêm nghiêm-nhặt mãi. Ở mấy chỗ biên giới đều có rào sắt hết thảy.

Quan chánh cảnh-sát Pháp là Mr Fivri đã lãng thêm số lính cảnh-sát người Tàu và số lính mộ nhiều lắm. Lại có đem thêm 1 nhà Bắckỳ qua để phòng bị nữa.

Cổ-động phản-đối Hồng-Mao

Mới rồi ở trong một bữa tiệc mừng đại-tướng Tưởng-giới-Thạch, có xảy ra nhiều cuộc biểu-tình để phản đối nước Anh. Nhiều người đăng-đàn diễn thuyết rất kịch-liệt, nói rằng tô-giới Anh ở Thượng-hải là của người Tàu, người Tàu phải hi-sanh tánh-mạng để đánh giựt trở lại. Lại có một người Ấn-độ đến đó để tại biểu cho một tờ báo tiếng bịp áp chế cũng có đọc một bài diễn văn hăng chống Tàu. Người Ấn-độ ấy nói rằng Hồng-Mao đã làm ngang ăn cướp nước Ấn-độ vậy xin Quốc-dân đăng làm ơn đánh lấy giùm xứ Ấn-độ lại như cách đã đánh lấy tô-giới Anh ở Hán-khẩu vừa rồi.

M. Bửu-Đình bị bắt

Bữa 24 Février vừa rồi, M. Bửu-Đình hiệt-hiện là Trị chánh Chủ bút Tân-Thế-Kỷ ở Saigon có đến Tôn-nhơn-phủ (Huế) mà diễn thuyết. Nghe dân ông có đùng nhiều lời có người cho là phạm thượng, như những tiếng

nên sau khi diễn-thuyết M. Bửu-Đình liền bị bắt, và đem giam tại Hỏ-Thành.

Hiện nay ông Cao-Chánh là chủ-nhơn báo T.T.K. có tuyên-bố rằng sẽ hiệp các bạn đồng chí lại để liệu cách mà đối phó lại việc ấy.

Sau nầy có tin gì khác bổn-báo sẽ đăng tiếp.

Đ. P.

Đạo-lý Thuyết-minh

(*Tiếp theo*)

7· **Thái cực (Logos cosmique)**

a) Các ngôi mặt trời (Les systèmes solaires).

b) Các cuộc tuần hườn (Les cycles)

Khoa Đại học của nội giáo dạy rằng :

Có 7 dây hành tinh (chaines planétaires) xây chung quanh mặt trời nầy :

1· Dây Kim tinh (Chaîne de Vénus)
2· Dây Mộc tinh (Chaîne de Jupiter)
3 Dây Thủy tinh (Chaîne de Neptune)
4· Dây Hỏa tinh (Chaîne de Vulcain)
5· Dây Thổ tinh (Chaîne de Saturne)
6· Dây U-tinh (Chaîne d'Uranus)
7· Dây Trái đất (Chaîne de la terre)

Mỗi dây đều có 7 bầu thế giới riêng (sept planètes) Đáng Chí-Tôn sanh vạn vật trên 7 dây hành tinh nầy gọi là đức Đại-La Thiên Đế hay Thái Cực Thánh Hoàng. Người Langsa gọi là (Logos d'un système solaire).

Bảy dây hành tinh của mình choán một chỗ thấp hơn hết trong Vô Cực (Absolu).

Trên ngôi mặt trời mình còn muôn trùng vạn điệp ngôi mặt trời khác lớn nữa. Mỗi ngôi đều có một đấng Chí-Tôn cai trị.

Khối Tinh Thần sanh hóa các đấng Chí-Tôn, ấy là Thái Cực, mình gọi là ông Trời.

Ông Trời dâu có hình dạn như mình, đâu có oán giận như mình, đâu có ganh gổ như mình, chớ nên tưởng lầm mà mang tội.

8· **Dây Trái đất**

(Chaîne de la Terre)

Dây Trái đất gồm bảy bầu hành tinh song có ba bầu thấy dặng là :

Bầu thứ ba gọi là Hỏa tinh (Mars)
Bầu thứ tư gọi là Trái đất (Terre)
Bầu thứ năm gọi là Thủy tinh (Mercure).

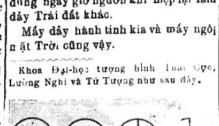
Còn bầu thứ nhứt, bầu thứ nhì, bầu thứ sáu và bầu thứ bảy con mắt phàm thấy không được.

Luật Trời định rằng nhơn vật trước hết ở bầu thứ nhứt. Đúng ngày giờ thì bỏ bầu thứ nhứt qua bầu thứ nhì. Bầu thứ nhứt khô khan không có sanh sản nữa. Nhơn vật cứ ở như vậy cho đủ 7 bầu hành tinh thì gọi là một cuộc tuần hườn (une ronde) (1).

Hết 7 cuộc tuần hườn rồi thì dây Trái đất mình tan ra ngươn khí, rồi đúng ngày giờ ngươn khí hiệp lại làm dây Trái đất khác.

Mấy dây hành tinh kia và mấy ngôi mặt Trời cũng vậy.

Khoa Đại-học tượng hình Tuân Cực, Lưỡng Nghi và Tứ Tượng như sau đây.



Thái cực Lưỡng nghi Tứ tượng Dấu nầy Annam mình gọi chữ Vạn Langsa gọi là Swastika.

Muốn thật hiểu nghĩa bốn dấu nầy phải tu hành tới bực La Hán (Arhat)

(1) Con người mới trải qua nửa cuộc Tuần-Hườn thứ tư (moitié de la 4e ronde). Tới nửa cuộc Tuần Hườn thứ năm (moitié de la 5e ronde) sẽ có sự phân xét cuối cùng (dernier jugement). Người nào đức hạnh được đi đầu thai, kẻ nào hung ác bị ngưng lại. Những người được đi đầu thai tới cuộc Tuần Hườn thứ bảy (7e ronde) đều thành Tiên thánh. Mấy người bị ngưng ở một cõi riêng, chờ đầu trái đất khác kế đây trái đất nầy lập rồi mới đi đầu thai làm người ở đó, trong vài muôn năm cũng thành Tiên thánh vậy.

(2) Hồn Nguơn nhứt khí tiếng Phạn gọi là Mulaprakriti, tiếng Langsa gọi là matière vierge cosmique. Hồn nguơn nhứt khí sanh ngươn khí (prakriti).

Cuộc đấu xảo các thứ xe

Và đồ công-nghệ bổn-xứ

Từ ngày 19 đến ngày 26 Mars 1927

Hội-đồng uỷ-viên rất lấy làm vui lòng mà bố-cáo cho công-chúng hay rằng số người gởi đồ đến dự-đấu đã được đông lắm.

Những gian cho mướn để đồ (stands) thì đã gần hết : hiện nay chỉ còn lại có 3 gian cho người Tây và 12 gian cho người Annam mà thôi.

Những ngài nào trễ, xin hãy gởi đơn đến gấp gấp, vì đến ngày 7 Mars tới đây thì không nhận những đơn xin dự đấu nữa.

Những đồ xổ số

Trong những món đồ xổ số đã kể trước rày có 4 cái xe hơi và 16 cái xe máy rồi.

Nay lại thêm được những món nữa nữa :

1 motocyclette don de la Sté des Garages Charner.
1 lot don de M. Wong-Yuk-Ky
1 lot don de la Bijouterie Giuntoli
1 lot don de la Banque de l'Indochine
1 lot don de la Banque Franco-Chinoise
1 lot don de MM. Charrière Dufourg Garriguene & Co
5 lots don de la Mon Nestlé
3 lots don des Comptoirs Généraux de l'Indochine
3 lots don de Vacam Oil & Co
1 lot de la Perle Saigonnaise
2 lots don de M. Nguyễn-đình-Giu
1 lot don de M. Brunel
2 lots don de M. Phùng-văn-Xuân
4 lots don des Comptoirs Indochinois
1 bicyclette Labor don de M. Nam-Thạnh

Những ngài nào có hảo-tâm muốn cho món gì xin gởi sớm giùm cho để đăng tên lên báo.

Những giấy xổ số hiện nay có gởi bán khắp các tiệm buôn bán ở Saigon, còn ở Lục tỉnh thì có để bán tại Tòa-hồ và mấy nhà khách (Bungalow) giá mỗi tấm 0$50.

Ai có mua giấy xổ số ấy thì được vào coi cuộc đấu xảo một lần.

(3) tới một buổi kia hết thảy mấy ngôi mặt trời đều tan ra hết thành Hỗn nguơn (2) Nhứt khí. Sự sanh tồn trở về Thái Cực.

Ay là lúc thâu nhập càng khôn. Hết lúc thâu nhập thì sanh hoá như cũ. đó là các cuộc tuần hườn hay là sự luân hồi của Trời Đất

9e Cội rễ con người

Sự Phẩu Bổn Hồi Nguyên

Con người vốn là một điểm tinh thần của Đức Đại-La-Thiên-Đế, gọi là Nguơn Thần.

Đức Đại La Thiên Đế là một điểm tinh thần của Thái Cực, vậy thì Trời là mình, mình là Trời.

Khi xuống Hồng-trần, trước hết Nguơn-Thần ở trong tinh hoa các chất (essence élémentale) hết tinh hoa các chất qua sắt, đá, hết sắt đá tới cây cỏ, hết cây cỏ tới cầm thú mới làm con người. Từ đây con người cứ lần mãi, song sự tấn bộ đi như khu ốc (spirale) chớ không phải đi ngay tới hoài.

Tới một ngày kia con người sẽ thành Tiên Thánh, sau mỗi vị Tiên Thánh sẽ thành một vị Đại-La Thiên Đế sanh hóa một bầu vũ trụ khác.

Từ lúc thành Tiên Thánh sắp về sau thì là lúc phẩu bổn hồi nguyên (Retour à l'Unité ou à Dieu).

(*Còn tiếp*)

Bạch-Liên đồng tử
(Châudốc)

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

MỚI KHUI TIỆM BÁN HÀNG LỤA

MAGASIN DE SOIERIE

ĐỖ-VĂN-MƯỜI

à l'angle du Boulevard Bonnard & rue Filippini

TÉLÉPHONE N° 550

SAIGON

Mới khai trương muốn chiều hàng nên bán giá thật rẻ

Bổn-hiệu khi trước ở đường Sabourain nay dời về Đại-lộ Bonnard và góc đường Filippini, trước đường xe lửa Điền gần hãng xe hơi SIT.—Xưa nay bổn-hiệu nhờ quí ông, quí bà có lòng chiếu cố tới lui mua bán giùm giúp cuộc thương-mãi của bổn-hiệu, thì ơn ấy hằng ngày bổn-hiệu chẳng dám quên. - Bổn-hiệu muốn cho vừa lòng quí khách ở Saigon và Lục-châu hết thảy, nên hiện nay bổn-hiệu mới mở ra một cửa hàng lớn chuyên ròng về một mối buôn hàng lụa đủ thứ. Cửa hàng nầy đã hoàn-toàn và cách sắp đặt thật xinh đẹp hơn hết; mua hay là muốn xem hàng tùy ý vô ra thong thả, và có người tiếp rước tử tế.— Nhơn gặp Tết gần đến, quí ông, quí bà thừa lúc rảnh rang tới viếng bổn-hiệu một khi, sẵn có nhiều mặt hàng tốt bổn-hiệu mới tiếp đặng trong lúc nầy, chắc quí ông, quí bà sẽ vừa lòng đẹp ý vì hàng thật tốt và đặng giá rẻ hơn các nơi.

Chủ-nhơn : ĐỖ-VĂN-MƯỜI

Giấy bạc mới 100 $

Nhà Đông-Pháp Ngân-hàng cho công chúng hay rằng sẽ phát hành luôn luôn một thứ giấy bạc 100 $ mới, khác hẳn với những thứ giấy bạc trăm hiện đương lưu thông trong cõi Đông Pháp.

Thứ giấy bạc mới nầy dài 215 m m rộng 146 m/m nghĩa là hơi lớn hơn giấy cũ một ít, rộng hơn chừng 2 m/m và dài hơn chừng 1 m/m.

Thứ giấy bạc mới nầy không có cái gì giống với thứ giấy bạc cũ, trừ cái hình ngó nghiêng một bên của anh nhà nho Annam mà công chúng đã từng biết quen rồi đó.

Thứ giấy dùng làm bạc mới nầy mỏng hơn giấy bạc cũ, nhưng mà trắng hơn thứ giấy bạc cũ nhiều lắm.

Giấy bạc mới nầy in nhiều màu lắm; tuy những màu ấy có tươi hơn một chút song đại khái có giống như thứ giấy mộc trăm phần lang (cent francs) của nhà Đại-Pháp Ngân-hàng phát hành.

Mặt trước có một cái khuôn chữ nhựt, nằm trên màu xanh, chung quanh khuôn thì chạy hồi văn chữ vận « Grecques » in bằng màu đỏ « brun rougeâtre » và có đôi bông hướng hoa. Trên đầu khuôn có đề mấy chữ « Banque de l'Indochine » nằm trên màu hoa-lý « jaune verdâtre » Dưới chưn khuôn và ở về hai bên có chừa ra ba cái khuôn bông « Cartouches » bao học lấy chữ số « 100 ».

Ở giữa khuôn có một cái cửa bốn trụ đồng trên đầu sơn vẽ nước thuốc da-vành.

Ở phía dưới nằm vào giữa hai cây trụ bên tay mặt của cửa ấy, thì thấy cái hình ngó nghiêng của anh nhà nho Annam, chung quanh hình ấy có một vòng trên bằng màu xanh, lại nằm vào giữa hai cây trụ, bên tay trái thì thấy một cái lư hương Annam bằng đồng đỏ.

Ở giữa hai cây trụ giữa của cái cửa ấy thì có một lầu đề « une bande rougeâtre » trên có đề mấy chữ « cent piastres » thêo đó ấy lại có mấy chữ dưới « Payable en espèces au porteur »

Tất cả cái cửa ấy thì nằm trên màu vàng lợt, trên đó có in rồng và phụng in màu nầy chồng trên màu rọ.

Những số hiệu và chữ riêng của mỗi série giấy bạc thì in ở bốn góc của khuôn

Chữ nhựt và in trên màu vàng rất lợt, chung quanh có vẽ với bằng màu gạch

Giấy bạc ấy lại có một cái số hiệu ở chính giữa nằm ở trên hai chữ (*cent piastres*).

Trên giấy bạc nầy chỉ có hai tên ký: phía tay mặt thì tên của người Directeur, phía tay trái thì tên của người Administrateur, chớ không đề ngày tháng mà cũng không đề chỗ phát-hành.

Sau lại ở dưới và ngay vào giữa hai cây trụ giữa có in mấy hàng chữ nầy nữa:

« *L'article 139 du code pénal punit des travaux forcés ceux qui auront contrefait ou falsifié les billets de banques autorisées par la loi.* »

Ở sau lưng giấy bạc có một cái khuôn chữ nhựt, nằm trên màu xám tím tím và có vẽ với bằng màu đỏ và màu xanh lợt. Châu-vi khuôn ấy cũng in hệt như châu-vi khuôn chữ nhựt ở phía mặt tờ giấy bạc vậy. Trên khuôn ấy ở chính giữa mà vào khoảng trên, thì thấy chữ số « 100 » còn ở chính giữa mà vào khoảng dưới thì thấy chữ « Dupleix » từ là tên cái hình bán thân nói ở dưới nầy.

Ở góc dưới khuôn, về phía tay mặt thấy có một cái đầu người bằng màu xám và nằm trên mặt giấy trắng, chung quanh đầu ấy có một vòng tròn.

Ở góc dưới khuôn, về phía tay trái lại thấy một cái hình ngó nghiêng của cái đầu của anh nhà nho Annam.

Ở trong cái khuôn bông (Cartouche), có hình bán thân của Dupleix nằm trên mặt giấy xám, và có những chia màu vàng tươi chạy ngang qua, những chia ấy bắt đầu ở cái hình chạy ra. Mấy cái chia ấy (rayons) ngó hơi giống lá cờ bình của Nhựt-bổn vậy.

Ở trong cái khuôn bông (cartouche) có đề giá của tờ giấy bạc : bên tay mặt thì chữ Cao-mên, ở giữa thì chữ Tàu, bên trái thì chữ Quốc-ngữ.

Sách bán xàm

Diễn giải bằng quốc ngữ và sự tích quan Tả-Quân Lê-công (Lăng Ông Bà-chiểu) có phụ thêm hai bài văn-tế và thơ bác-cú, đã xuất bản

Hiện nay có bán tại **Lăng Ông ở Bà-Chiểu** và tại báo quán **Đông-Pháp Thời-Báo.**

Giá : **1 $ 00**

(Ở xa tính 1 $ 20 về tiền gởi)

Mới khai trương hiệu

Au Bon Marche Saigonnais

NGUYỄN-THÀM

Nouveautés -:- Mercerie

54, rue Viénot — Saigon

Bán đủ đồ ăn bận và các đồ thường dùng.

Carillon « WESTMINTER »

Coffres-forts hiệu « PHÉNIX »

và hiệu « PETIT-JEAN »

Kỳ nửa mới lại : 5.000 ĐĨA HÁT BỘI QUẢNG-LẠC.

Đĩa hát cải-lương Văn-hi-ban hiệu Victor là hiệu tốt nhứt hoàn-cầu.

Bán sỉ, bán lẻ rẻ hơn nơi khác

Có bán ở các tiệm xe máy

THỨ XE ĐẶNG TOÀN THẮNG

Alcyon

ÉCOLE CENTRALE

de Dactylographie-Comptabilité Pratique-Sténographie

18 rue Thomson.— Dakao Saigon

Bổn-trường dạy các học sanh về máy viết, bút toán và viết tắt. Có những giáo sư học trường cao đẳng Hanoi dạy, đồ học-sanh. Học trong ba tháng thì trở nên người thơ ký giỏi dắn và người buôn bán thông thạo và lanh lợi.

Bổn-trường mỗi ngày đều có dạy ban đêm từ 7 giờ đến 9 giờ và học-sanh muốn học khơ- nào cũng đặng.

Những học-sanh ở xa thì Bổn-trường ăn cần lo lắn có chỗ ở tử-tế và ăn uống kỹ cang.

Học trong ba tháng rành rẽ rồi thì Bổn-trường lo mà kiếm giùm chỗ làm việc và điều đắc đến nơi.

Thơ và dây thép xin gởi thẳng cho :

Monsieur BÙI-NGỌC-THỤ

22, Rue Thomson SAIGON

Chắc qui-ngài đều biết !

Hiệu A L'Aurore kể nghiệp cho ông Richaud làm đại-lý giày Tây hiệu «ông Cọp» là một hiệu giày bền chắc có danh khắp cả hoàn cầu mười mấy năm dư.

Còn nói gì những đồ ăn mặc thì có đâu bán đủ mà tốt bằng hiệu nầy, nên quí ngài muốn mua, về xài, hay là bán lại cứ do nơi đây mà thương nghị, thì người mua xài sẽ đặng vừa lòng, người mua về bán lại có lời man, lại có danh bán đồ tốt.

Hiệu A L'Aurore có lãnh trữ đĩa hát bộ Quảng-Lạc hiệu Victor bán sỉ khắp lục-châu, kỳ nầy lại có thêm 7.000 đĩa, muốn sỉ về bán lại cho hay sớm kẻo trễ, sáu tháng mới có một kỳ.

Quí ngài muốn mua đồ ăn, mặc như là : giầy tây hiệu « Ông Cọp » nón nỉ hiệu «Mossants, nón velours-bord large, nón casque bằng liège, chemise, Pyjama, Régate, caoud, giầy caouchouc hiệu Huê-kỳ vân vân, muốn khỏi sự thiệt hại về đồ không chắc, thì cứ do nơi đây ắt sẽ đặng vừa lòng.

Thơ và mandat gởi cho
M. PHAN-THÀNH-BIỆN
Directeur, Propriétaire
maison A L'Aurore
Boulevard Bonnard Saigon

PENSIONNAT

Nguyễn-văn-Ngử

đường Dariès MYTHO (Ville)

Ban sơ học Pháp-Việt
có đủ lớp

Ban trung học Pháp-Việt
có lớp 1re Année

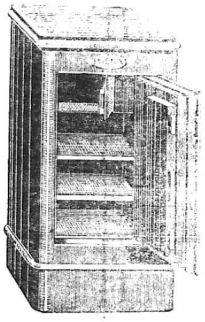
Giáo-sư : Ông Mạch-Dung, Tú-tài

Tựu-trường ngày 27 Février 1927

TỦ SẮT

LE PHÉNIX

là một thứ tủ ai cũng mua được vì giá rẻ; tủ ấy đốt không cháy mà cạy cũng không tróc



Agents exclusifs:

LUCIEN BERTHET & Ce

68 Boulevard Charner

SAIGON

Riêng cho người Annam dùng...

Thuốc nay người annam dùng sơ-mi (chemises) thì lo cái cổ cho vừa mà không để ý đến cái mình áo, mình áo nầy là của người phương Tây, sao cũng rộng lớn hơn, mặc được mà xem là mất cả sự gọn gàng và lịch sự. Bổn hiệu từ đây đã bỏ hẳng cái kiểu xưa, đặt riêng kiểu mới cho vừa xứng với hình vóc của người mình, vậy xin đồng bang nhớ rằng có một mình bổn hiệu bán sơ-mi may riêng cho người mình dùng mà thôi. Sơ mi đủ cỡ từ 32 cho tới 38 và hiện nay bán rao hàng sơ mi crépon trắng thứ thiệt tốt, coi danton, 3 $ 00 một cái. Ai mua về cắt sắp lên và gởi tiền trước thì không tính tiền gởi.

Giầy, nón nỉ, cols, noeuds, cravates đều có bán đủ cả. Nón casque tốt, danh tiếng 4 p. 40, nón singapore 5 p. 50, Carillon westminster chạm hiệu 63 p., và 65 p.. Tông-đơ hiệu Dalila 2 p. 80, hiệu Clodion 2 p. 20.

Thơ và mandat để cho : Phan Quan
Saigon Bazar, 57 rue Catinat Saigon

TRƯỜNG

DIỄN-QUÂN

SOCTRANG-VILLE

Năm nay bổn-trường có thêm nhiều lớp có giáo-viên đủ tư-cách Sư phạm dạy trẻ em từ lớp ấu-học đến lớp thi cấp bằng sơ-học.

Ngày tựu trường : 21 FÉVRIER 1927.

Nhà hàng St. Antoine

198 đường Catinat

Nếu quí ông quí bà ưa dùng Jambons-Saucissons cùng fromages cho thiệt ngon xin hãy đến tiệm tôi thì được vừa lòng.

Mọi kỳ lâu Tây lại thì đều có đồ mới luôn.

Tiểu-thuyết

HỒ-BIỂU-CHANH

mới xuất bản

Thầy Thông Ngôn

Trọn bộ một cuốn lớn 80 trương giá 0 $ 60.

Để bán sỉ và bán lẻ tại quán «*Đông-Pháp-Thời-Báo*» và tại nhà hàng « *A L'Aurore* » đường Bonnard Saigon.

Tốt quá, đáng xem ! ! !

Tiệm bán thủy xoàn hiệu con rồng vàng

CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm nầy thủy xoàn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, quí ông quí bà trong lục châu ai ai cũng đều biết rõ, thiệt là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tàu bên Pháp qua đều có đề thứ nước hột xoàn và đề cỡ hột thứ ba hột nhặc cà rá từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt chẳng đâu bì kịp, nên ông J. Giuntoli kính mời quí ông quí bà đến xem trước khi tới mấy tiệm khác thì sẽ biết giá rẻ thế nào và chắc quí ông quí bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne

J. GIUNTOLI

Đĩa hát mới lành

Đĩa hát bội Odéon

HÁT NGỌC-THẠCH

Tân-thinh

Vấn-hỉ-ban

Thầy Năm Tú mới

HÁT KIM

Vấn-hỉ-ban

Tái-lập-ban

Thầy Năm Tú

Cao-quỳnh-Cư

ĐĨA HÁT BỘ HIỆU LYROPHONE

Giá 1 $10

78141 — Tuý-Kiều gặp Kim Trọng.
78143 — id.
78158 — Lý Chước kiến.
78192 — id.
78384 — Trai và gái hát huê tình.
78385 — Các cậu (Thằng bội).
78388 — Id.
78149 — Châu mới (Nam ai).
78161 — id.
78360 — Dọc thơ đi đại (hề diễu).
78324 — Quân can ; hát bài.

Đĩa hát bội hiệu Odéon coi trương thứ ba.

ĐỜN VÀ KÈN GIÁ 0 $ 90

78179 — Hát nam Xuân và bả trạo.
78189 — Kép núi hát khách và tấu mã.
78831 — Đặt khai môn tiếp khách.
78181 — Hát khách trù và Lý.
78175 — Thoi kèn, hát tấu mã, nam ai.
78173 — Hát nam ai, thổi kèn chiếu.
78167 — Thổi kèn bắt bài, hát khách.
78162 — Đờn đảo ngũ cung.
78347 — Lục quốc phong tướng.
78169 — Hát bài và hát khách.
78339 — Kép văn du ngoại, Võ sanh lão-võ.
78343 — Tiểu-sanh (kép văn hát).
78349 — Tả mụ, kép văn hát.
78183 — Lý-lạc-Nô, Châu mới nam.
78185 — Châu mới nam. nói thơ Bạch viên.
78333 — Hoàn văn đáp, Thầng hát đi chơi.
78171 — Kép thầng hát nam và hát bài.
78177 — Bài Kỳ-Huê và nam ai.
78341 — Võ sanh Lão võ Tiểu vỏ kép võ hà

Dĩa Cao-mên có trên 50 thứ tuồng khác nhau giá 0.$70.

Bán tại hiệu

Trần-quang-Xuân

158 Rue Chaigneau

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Nếu con nít hay đau bụng

Thì hãy nên mua lấy SỬA BỘT

Nestlé

mà cho ăn thì sẽ thấy bớt ngay lập tức

Con nít ăn bột ấy không bao giờ đau.

Hãng Nestlé, 35 đường Mac-Mahon Saigon, có gởi sách và kiểu cho không.

Dịp may ít có dân quốc lưu tâm

Dịp đâu may mắn lạ đời. Có xe máy đạp có máy hát kiêm thời, kiểu mới rất xinh.

Hãng chúng tôi mới lại xe hiệu Talbot, Malgré-ugh D. I. C. đủ màu, quí vị lục châu muốn mua 1 cái về xài tính giá thiệt rẻ, còn ai mua sỉ có giá riêng.

Ngài nào mua 1 cái về xài tính gởi mandat cho bon-hiệu trước, sẽ gởi đến tận nơi, không tính tiền tốn phí.

Mới lại 500 cái máy hát OPÉRA PERFECTAPHONE, kiểu kiêm thời hát rất lớn, có đủ thứ, đâu máy xài đặng 2 thứ kim. Nhơn dịp tết sắp tới mới quí vị lục châu mua thử nghe chơi để hưởng cuộc vui trong ngày tết.

Có bán các thứ đèn hiệu: Succès, N. 103 xài bằng dầu xăn, và dầu hôi, đủ kiểu rất tiện.

ĐẠI-ICH

383-385 Rue des Marins Cholon

TRƯỜNG VÕ-VĂN
CANTHO

Tựu trường Ngày 14 Février nhằm 13 tháng giêng Annam

Trường có từ lớp nhỏ cho đến lớp 1ère Année du Cycle Complémentaire và có tại ông Pu-tai chuyên dạy học.

Xin nhớ ngày tựu trường kẻo trễ ắc không còn chỗ đâu.

Có viết thơ xin hỏi:

M. NGUYỄN VĂN THƯỢNG
Directeur de l'Institution
Võ-Văn à Cantho

HOTEL D'ANNAM
N 72 à 80 Bd Charner
N° 1 à Carabelli

NAM-VIỆT KHÁCH-LẦU

Phòng ngủ dưới đất và trên lầu, rộng rãi, mát mẻ, sạch sẽ, thanh tịnh
Chủ-nhơn: HUỲNH HUỆ KỲ

Garage de réparations
Des Automobiles
Hãng sửa máy xe-hơi và đóng xe

TRẦN-VĂN-HIỆP
Propriétaire
đường MAYER số 6
Dakao — SAIGON

Kính

Tôi cho chư quí vị trong lục châu hay: Tiệm tôi đã lập ra trước mấy năm rồi, song không có sửa máy, nay tôi đã lập thêm làm đồ cước [illegible] của máy xe-hơi đóng, [illegible] chơi, xe camion đưa đồ [illegible] đóng xe hai bánh, xe bò, xe [illegible] xe kiểu, xe bò, cũng bán [illegible] mười năm, áo nệm xe hơi [illegible] bán đến ra, đồ bắc bồ [illegible] cao-su, chuông đạp [illegible] đã phụ tùng khác [illegible] đem xe đến tiệm tôi thì [illegible] khỏi đem nhiều chỗ mà mất [illegible]

Kính chư quí vị muốn hỏi [illegible] chỉ [illegible] viết thơ theo adresse [illegible]

Thi Thơ
TIỆM THỢ BẠC
NGUYỄN VAN THƠN
Ancien [illegible] *ancienne Maison de*
NGUYỄN-VAN-GIÁO
N° 13, Rue Sabourain, Saigon

Kính cáo cho quí ông quí bà rõ: Nguyễn tiệm nầy trước của Nguyễn văn Giáo, đã qua phần rồi. Nay tôi là Nguyễn văn Thơn là con, kế nghiệp cũng làm đồ nữ trang [illegible] hiệu kiêm thời, những là: trâm, [illegible] kiền, chuỗi, bông tai, nút áo, [illegible] cũng, xoe bông, xoe đột, dây [illegible]. Đồ thứ theo kiểu thời từng năm [illegible] vậy.

Xin quí ông quí bà, muốn dùng [illegible] xin đến gót đến tiệm tôi hay là viết thơ [illegible] cho bổn hiệu, tôi xin theo ý quí [illegible] quí bà muốn cần dùng món chi thì tôi [illegible] hết lòng cẩn thận mà gởi đến cho quí [illegible] quí bà dùng.

Kính cáo BUYEN-VĂN-[illegible]

Tân-Thành-Phat
104-106, Bd Bonnard — Saigon

Xưa nay trong lục-châu ai ai cũng có nghe tiếng khách sạn Nam-Bông Phát. Nay chủ-nhơn hiệu Nam-bông Phát đã tế sang lại cho chúng tôi rồi, nên từ ngày nay đổi hiệu lại làm « Tân Thành-Phát ».

Vì cố nhiên hễ hiệu đã đổi thì nội dung chẳng đổi.

Kể từ ngày nay sắp sau hiệu Tân-Thành-Phát của chúng tôi dầy sửa sang chỉnh đốn lại rất nhiều.

Từng trên thì có phòng ngủ dưới thì nhà hàng bán cơm annam. Phòng vệ sinh sẽ khoán khoát vô cùng. Nhứt là Bay phòng thì chúng tôi lấy làm cẩn thận mà chọn lựa những đứa siêng năng và có lương tâm, để cho khỏi phiền lòng quí khách.

Còn nói đến cơm annam thì ắc vừa lòng quí khách lắm. Như ở người đàng bà ở Cholon của hiệu Tân Thành-Phát rước đến đứng nấu ăn đây thì còn ai quí hơn nữa. Đồ cơm tây, cơm khách cũng không qua nổi.

Mấy lời thành thật, xin quí ông, quí bà, quí cô, quí thầy tin lòng chiếu cố.

Chủ nhơn:
LUNG-e TIỀN Frères
kính mời.

Cáo Bạch

Hãng bán máy may « SINGER » đã nổi danh khắp hoàn cầu. Nay hãng tôi ở thành lập ra một cái trường để dạy những người muốn tập thêu thùa bằng máy may hiệu SINGER tại đường Marins số 15 Cholon, nếu tôi kính thỉnh chư quí bà quí cô đến xem cho biết, như ai muốn mua máy của bổn hiệu mà học thì chẳng tính tiền học.

Hãng tôi muốn mướn người đi kiếm mối hàng, như ai muốn làm đến tại hàng tôi mà hỏi.

Hãng bán máy may « SINGER »
244 rue des Marins
Cholon

HÀNG MỚI

Kính thưa quí khách,

Đã lâu nay quí Ngài đã có lòng quang-cố đến hiệu chúng tôi, chúng tôi rất lấy làm đội ơn, nên ngày nay ở hiệu chúng tôi vừa có hàng mới lại, thì chúng tôi lật đật báo tin cho quí Ngài đặng biết.

Ngoài ra bao nhiêu những đồ tốt giá rẻ, để dưng cho quí Ngài trong dịp lễ Tết, hiệu chúng tôi lại có bán những Salons cần xa cừ từ 450$00 trở lên, Salons chạm kiểu mới giá từ 400$00 trở lên, đồ cẩn, đồ chạm, đồ kiến, đồ đồng, đồ thêu, đồ khảm bạc v. v.

Nếu quí ngài nào chưa từng quen biết với hiệu chúng tôi, xin cứ hỏi lại các bạn hàng cũ của chúng tôi sẽ rõ.

Hiệu « DƯ'C-THINH »
81, Rue Catinat, Saigon

Các ngài sẽ vừa lòng
VỚI XE HIỆU

CITROEN

Đủ đồ phụ tùng nhứt
Chắc chắn nhứt
Ít hao xăn nhứt
Khích khao nhứt
Bẹp dề nhứt

Hãy đến xem tại
L'AUTO-HALL
Mấy kiểu xe mới ra
CITROEN

Etablts. BAINIER d'Indochine — AUTO-HALL
SAIGON — PNOM-PENH — HANOI
LÀM ĐẠI-LÝ Ở ĐÔNG-PHÁP

Bán sỉ **Vélo-Hall** *Bán lẻ*

Etablissements Trư'ơng-van-Hanh, Sadec

Bán nhiều hiệu xe máy có danh trong Đông-Pháp. Đủ đồ phụ tùng xe máy. Vỏ ruột xe máy, xe kéo, xe hơi hiệu **"Michelin"**. Máy hát nhiều kiểu. Dĩa hát kim hiệu **"Victor": Van-hi-ban, Cao-quynh-Cư'** và hát bộ Annam **Quan-Lac**.

Vì xứ nhỏ mà bổn-hiệu chịu bán cho hãng mỗi tháng phải hết 500 dĩa hát. Vì vậy mà bổn-hiệu tính lời rất nhẹ, hầu cho mau chạy hàng theo lời giao ước.

Bổn-hiệu cũng có bán nhiều thứ dầu dầu lửa kiểu đẹp bán, chưng xi-kên, bình bằng chai có màu, có đủ ống khói và tim họng số 8: 1$40, số 10: 1$60, số 12: 1$80, số 14: 1$95.

Cũng có các thứ sách học chữ Langsa và huyền sách của ông BOSCQ làm dễ cho các trường trong tỉnh. Ai mua nhiều bổn-hiệu sẽ tính theo giá buôn.

Cúi xin quí vị lục-châu niệm tình. Bổn-hiệu rất thậm cảm.

Vélo-Hall kính cáo.

NGUYỄN-ĐƯ'C-NHUẬN ĐẠI-THƯƠNG-CUỘC

Hãng Bán sỉ và Bán lẻ: — Sáng lập năm 1917: — Tư-bổn: 200.000$

Hãng chánh ở tại chợ cũ Saigon đường Gambetta số 48 và 50
Hãng ngành bán rộng hàng lụa ở số 42 đường Catinat

Dây thép để tắc: NGUYENDUCNHUAN SAIGON

Dây thép nói: Chánh sở số: 529 — Sở ngành số: 566

Nhà thay mặt để lo mua hàng hóa: ở tại Paris số 41, đường Donai. ở Hanoi số 30 đường hàng Bồ.

Bổn thương cuộc chuyên môn nhập rất các thứ hàng hoá bên Tây, bên Huê-kỳ và các nước khác, bán sỉ và bán lẻ. Thứ là các thứ hàng tơ lụa thì hiệu tôi có đủ thứ hơn hết, như là: nhung gấm, tố sa-ten hàng la, châm-lung, châm cúc, châm xoán, xuyến, lảnh, the, sa, lược, nhiễu, nói tắc không thiếu món gì. Lại nữ thứ hàng bổn hiệu đều bán được giá rẻ hơn các nơi, vì bổn hiệu mua nhiều lại mua ngay tại các là chế tạo, nên mua được giá rẻ. Còn các món vật dụng kiểm thời, như là: đồng-hồ, đèn, giầy, nón, kiếng, dù, áo mưa, ô trần, đồng-rgà, đồ thêu, đồ cẩn và các thứ đồ cho các ông các thầy dùng như là: chemise, faux cols, cravate, cache-col, écharpe, kiếc, lược, dầu thơm, mouchoir thì không thiếu món chi. Máy hát và dĩa hát bán đủ các hiệu và lại bổn hiệu bán rẻ không có nơi nào dám bì. Xin chư quí khách quang cố.

CÁO BẠCH

Bổn đường xin rằn cáo cùng chư quí vị thân chủ ở miền ĐÔNG-PHÁP đặng làm tường: Kể từ ngày bổn đường khai sản tiệm thuốc NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG đến nay, lần tay tính đã ngoài hai mươi mấy năm trời, hằng gia tâm chế ra đủ các hạng cao, đơn, hoàn, tán, dược-thủy, dược dầu, và dược tửu, mà cứu thế tế nhân, chẳng màng lời lớn, không kể lao tâm, miễn dùng giúp ích cho đời, thì bổn đường phi nguyện chớ chẳng phải như những kẻ giục đồ tư lợi, làm đều giả dối mà gạt đời. Mong ơn quí vị thấu rõ lòng nghĩa hiệp của bổn đường mà tân tâm chiếu cố, nên tiệm thuốc NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ngày nay mới đặng:

«Danh rạng khắp trời Nam, tiếng lẫy lừng đất Việt».

Thấy vậy bổn đường nầy sanh một mối cảm tình chang chứa nơ lòng, quyết chí cáp đến cho chư vị. Nhơn điệp nầy bổn đường mở thêm một tiệm ngành ở tại NAMVANG (PNOMPENH) đường PARIS, số 96, công làm đủ thứ thuốc như tiệm ở CHOLON; bán sỉ bán lẻ ý một giá tiền, chẳng kác chi. Chư quí vị thân chủ ở miệt NAMVANG, KAMPOT, BATTAMBANG, vân vân, từ đây khỏi phải thất công gởi thơ xuống CHOLON như mọi lần, cứ mua tại tiệm NHỊ THIÊN ĐƯỜNG ở Namvang, đã khỏi mất ngày giờ chờ đợi lại thêm khỏi tốn phí của tiền, thật rất nên tiện lợi.

Bổn đường xét lại, tuy là ông Y-học-sĩ Vi-Tế-Sanh đã chế ra rất nhiều hạng cao, đơn, hoàn, tán, dược thủy, dược dầu rồi, song cũng còn nhiều chứng bịnh lạ, chư vị đến mua đúng mà bổn đường chẳng có đặng giúp ích thật nghĩ cùng đáng buồn. Vậy bổn đường xin hứa cùng chư quí vị thân chủ, sẽ về bên TRUNG-HUẾ quốc, nghị luận cùng mấy nhà thuốc lớn có danh, mua đủ các thứ thuốc đem qua đã giá rẻ lại cho chư quí vị; ước trông chư vị biết cho mà hoan nghinh tiệm NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG Namvang, bổn đường rất nên may mắng và cảm ơn vô hạng.

Mong thay, mong thay.

Chủ nhơn NHỊ THIEN-ĐƯỜNG đại dược phòng ở tại Quảng-Đông tỉnh thành, đường ĐẠI-LÂM, môn bài số 145, 147, 149. Tiệm ngành ở tại Cholon đường Canton và ở tại Namvang (PNOMPENH) đường PRAIRE số 96 kính bái.

P. S. — *Bổn đường xin cho chư quí vị hay rằng: nội trung tuần tháng giêng bổn đường sẽ khai trương tiệm NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ở kNamvang (Pnompe).*

Tiệm bán đồ Bắc

PHUNG-VĂN-XUÂN

Tiệm chánh: *11 et 13 rue Paul Blanchy*
Tiệm nhánh: *15 et 17 rue Sabourain* -:- *SAIGON*

Kính trình quí ông, quí bà, trong bấy tám năm nay, bổn tiệm mong ơn quí ngài có lòng chiếu cố tới công nghệ Bắc-kỳ, tới lui mua bán hàng hóa của bổn tiệm ngày một sầm uất, nhờ vậy nên sự mua bán của bổn tiệm nay đặng thạnh lợi hơn xưa.

Muốn làm cho vừa lòng quí ngài, nên nơi bổn tiệm lại mở thêm một tiệm nhánh tại đường mới Sabourain số 15 và 17 ngay cửa chợ mới Bến-thành đi lên, nhơn dịp gần tới Tết Tây và Tết Annam có nhiều món đồ đắt tinh xảo, như đồ đồng, thau, lư, chân đèn, đồ kiểu, đồ thêu, tranh, sắp bàn, so gối vân vân bằng satin đủ màu; đồ chạm bằng gỗ và trắc, tủ giường salons chế tạo theo lối kim thời cần rất tế kiểu.

Kính mời quí ngài chiếu cố cho, bổn tiệm xin tính giá rẻ hơn các nơi.

CHỦ NHƠN, Kính mời.

Tiêm Tang-khanh-Long

TẠI SAIGON

Đường Bonnard, số 84 (nhà sơn đỏ)

TANG-KHANH-LONG
— SAIGON —

Nón bên tây mới lại kỳ này rất lắm. Kính trình các ngài. Người đồng bang ta đội nón rất nhiều, tôi chuyên buôn nghề nón đã mấy năm nay nên biết các kiểu vừa ý các ngài, và thích hợp thời chang, tôi lãnh làm Đại-lý cho hãng lớn tại Paris trong tiệm tôi nào cũng chứa rất đầy ngàn nón đủ kiểu, để bán sỉ hầu các ngài giá thiệt rẻ, từ 30$00 một lố sắp lên thứ nào kiểu cũng tốt và lót Satin đủ mầu.

Bổn hiệu có in ra Catalogue để các ngài lựa dùng.

Việc may quần áo có thợ cắt và may rất khéo. Đồ các thứ hàng, nỷ đen thiệt tốt, Gabardine Serge Huê-kỳ. Laine Hồng kong đủ thứ. Xin các ngài chiếu cố sẽ biết là bổn tiệm làm rất lý cách, và bổn tiệm vô cảm ơn Đồng bang đã có lòng chiếu cố nên bấy lâu nay thương chuộng bền vững và nổi tiếng là tiệm.

Tang-khánh-Long
Nhà sơn màu đỏ đường Bonnard
số 84, may áo quần và bán nón thiệt đúng.

TANG-KHANH-LONG
Cẩn bạch

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

o o o o 1927 o o o o

DE DION BOUTON

Những xe-hơi kiểu mới đầu xảo

o o o 8 và 10 mã-lực o o o

o o *Những xe chở hàng nặng* o o

o o o *GIÁ MỚI HẠ GIÁ* o o o

JEAN COMTE kế nghiệp cho

hãng Société Industrielle de Cochinchine

34, boulevard Norodom —:— SAIGON

Dia hát bội mo'i lai

Hiệu **ODEON,** hát kim sắt, bề mặt 27 phân, hát nam khách thật hay.

MUA MẠU KẺO HẾT

Giá { mỗi thứ 1 dia. . . . . 2 $ 70
mua lựa 1 dĩa. 2 80

Trần-quang-Xuân

158 rue d'Espagne — Saigon

Nota : Một hiệu nầy có bán mà thôi;

N° 109 Thế nử ru ông hoàng.
119 Triệu Mã Vân cởi cá.
121 Quân ru ông hoàng ngủ.
123 Phong Thần Na Tra lắt thịt.
125 » . (tiếp theo).
127 Ngưu-Cao tảo mộ.
131 Thiên Hương dạo kiền.
139 Thoại Ba hạ sang.
143 Hai người quân hầu ông Trương.
153 San-Hậu (Nguyệt-Kiều vô chùa).
159 Dư-Hồng hạ san.
161 Đào-phi-phụng Kiều nguyệt tâm.
189 Võ như Lương (kép núi say).
191 Giáo-Kim lâm mai (Tảo bắc).
192 đờn cho ông Trụ nghe.
N° 199 Địch Thanh nằm miễu.
201 Trả hồn (Trần pháp Chánh cưới vợ)
203 Tam-quốc (ông Trương thủ thành).
207 San Hậu (hà thử chạy giặc đê).
209 . . (tiếp theo).
213 Ngũ-Thiệu chạy giặc.
215 Châu Xăng tả thanh long.
217 San-Hậu thứ ba (thân Nhược).
225 Đào ng. Thọ, Đào tân Long đánh ghen
227 . . (tiếp theo)
231 Huỳnh thiết Thanh đi cầu.
233 Kép hạ san đi học.
239 Kim Luông than bắt ốc hái rau.
243 Tiết-Cương phá tiết khưu phẩn.
275 San-Hậu (Mao Ái).
277 San-Hậu (thắng Ức).

PENSIONNAT

Huynh-công-Phát

SAIGON

TỰU TRƯỜNG : Ngày 17 février 1927 nhằm ngày 16 tháng giêng annam

Sơ học ; dạy từ Cours Enfantin tới Cours Supérieur.

Tốt-nghiệp : có hai lớp 1ère année : 1ère année A và 1ère B.

Thầy dạy nơi trường :

1 Ingénieur des Arts et Manufactures.

1 Bachelier es-lettres avec mention de philosophie,

1 Agent technique.

2 Anciens élèves de l'Ecole supérieure de Péda gogie de Hanoi.

3 Diplomés de fin d'études.

3 Anciens élèves de l'Ecole Normale de Saigon.

NOTA. —Xin gởi thơ dặng chỗ trước

Lời rao

Suối và nhà mát Gò-xoài (Thủdầu) cho mướn.

Hỏi thăm người ở tại đó hay là tại báo quán.

Dịp Tốt

Muốn bán một cái xe hơi hiệu « Donnet zedel » 7 H. P.

Xin do nơi số nhà 99 đường C ss. seloup Laubat.

Tại đây có lành

Cắt nhà máy lớn nhỏ.

Máy mới hay là cũ dùng rồi.

Nồi hơi (chaudière) mới hay là cũ dùng rồi.

Máy hơi chạy dầu cặng (mazout) và những đồ phụ tùng trong cuộc nhà máy lúa gạo

Hãng nầy do nơi 1 vị Bác vật có tiếng giúp việc nơi nhà máy trên 10 năm.

LA RIZERIE MODERNE

159, boulevard de la Somme

Lời rao

77 ĐƯỜNG LAGRANDIERE là chỗ nấu cơm tháng cho quí ông, quí thầy và học trò lớp lớn v. v. Bấy lâu nay bởi có người thì đổi đi, kẻ thì cưới vợ dọn phố, nên dư chỗ trống xin ước thêm.

Vậy quí ông, quí thầy có bằng lòng xin mời đến nhà, xem chỗ ăn coi ngủ.

Có boy giặt và ủi đồ mát.

Câu chuyện ông quan

Tục ngữ có câu : « muốn nói ngoan làm quan mà nói » lại có câu « lời nói gối bạc ». Ký giả có một hôm được hầu chuyện ông quan, xin thuật lại đây, để độc giả chư tôn xem, cho biết câu chuyện khôn ngoan thế nào, và đáng mấy gối bạc !

Sở là hôm nọ ký-giả cùng người bạn đến nhà ông quan P T K nghe đâu làm «thị» làm «hồng» chi ở viện Cơ-mật, quê người Quảng trị), vì hôm trước ông có lại «gọi» người bạn tôi (ông gọi chớ không mời đến nhà ông gỗ đầu trẻ. Đến nơi thấy các tủ lầu son, trong ngoài trang hoàn rực rỡ, bụng tôi bảo dạ thầy : ông nầy chắc cũng là 1 con mọt giả đã đục khoét bao nhiêu của dân, mà lập giữa kinh đô nầy cái nhà đẹp đẽ Song cũng mừng cho anh bạn được chỗ ngồi tử tế. Hay đâu ông lệ cũng một tay bôn sẻ già nửa, muốn nuôi thầy dạy con, mà không ưng tốn cơm tốn tiền, kế cùng một kẻ không vừa, ông dắc bạn tôi sang nhà bên cạnh, bảo nhà tây nuôi, để ông cho con ông học chung. Ban đầu ông cất «động-đường» bàn với nhà kh cách nuôi thầy ; nào là thầy cần dạy học để kiếm cơm ăn ; nào là thầy hàn-nho ăn gì cũng được, nhưng ông không hề kêu bạn tôi bằng thầy bao giờ, thì kêu «anh ro» với «tôi kia» mà thôi. Ông cũng kể trước kia ông đã nuôi những tên nào, tôi nghe tưởng ông nuôi dầy tớ để về con học, chớ không phải nuôi thầy học để dạy cho dân ! Trách chi mà thường thường con các ông ra đường gặp thầy cũ chào bằng 1 cái « đá đít » hoặc 1 cái « vỗ vai » mà nói rằng : « ông nầy trước có về mình đây » là phải. Than ôi ! Sự đạo đời nầy sao đến như thế ! có phải là lỗi tại mấy ông thầy cả không ? hay tại thói đời khiêu bạc mà đến như vầy ? Tức như chuyện người bạn tôi kiếm nơi dạy học đây, thì thầy đã có đều gì là lỗi !

Việc nuôi thầy ông đã làm cách như thế, kể đến chuyện « bảo trợ như tây du học » Ông tự xưng ông là một chân vinh-viễu trong hội, việc gì ông cũng tưởng tất cả. Ông nói « các cụ Cơ-mật nay không cho cụ Tôn thất-Đàn làm hội chủ, định lập viên trưởng làm hội trưởng, không cho Trần-quí-hội bầu trước gởi tiền mà giao cho Nguyễn-đăng-Tam, và cũng không đổi chương-trình gì hết, cứ theo như cũ mà làm, đã có cử một cụ vào sang Tòa-khâm thương thuyết thế nào đó. Ông nói: «viện ông cốt giữ quyền lợi, là cốt làm tiền cho dễ vì viện có quyền vỷ thác cho mấy ông phủ huyện để họ tha hồ trả cái thủ đoạn « bóp họng » dân gian ông cũng cắt nghĩa mấy cách « bóp họng » luôn cho chúng tôi nghe, song cách thức quá «huyền thiêng» chẳng nói làm chi cho rộn tai độc giả. Ông lại tự đắc rằng «cách» bóp họng nầy mà có ích lắm vì cái tiền « bóp họng » đó, một mai con cháu mình sẽ được hưởng ».

Than ôi ! lâu nay tôi nghe các cụ Cơ-mật sẵn lòng lập hội « bảo trợ du-học », trường là các cụ sẵn hằng-tâm mà xuất hằng-sản ra giúp cho con em nước nhà, để mưu việc tiến-hóa tương-lai, chúng tôi đã mừng chưa kịp no, ngờ đâu bây giờ nghe ông nầy thích rõ cái chủ nghĩa và mục đích như thế, mà tôi buồn, tôi bực, tôi lo sợ cho dân xứ Trung-kỳ nầy biết bao nhiêu !

Sau hết ông bàn đến chuyện « phong triều » mới. Ông chê những kẻ không thức thời thức thế, những thanh niên ôn ào, những diễn thuyết, những báo chương diên cuồng. Ông nói : «Phan-b-Châu và Phan-ch-âu-Trinh vì không đắc thời như ông, nên mới xoay vần chủ nghĩa phân đối bảo-hộ, nếu như khi xưa, mà bổ cho làm phủ, huyện, hoặc quan chức gì khá khá, thì cũng vên cái phận « vinh thân phi gia » rồi. Cuối cùng ông nghĩ thế nào, ông lại phê bình rằng : « Nói tóm lại thì hai anh ấy cũng không phải làm quan được, vì tánh họ ngu-ngốc điên cuồng, sớm muộn chi cũng phải bỏ chức, xem như ông Phan-châu-Trinh thì biết !

Than ôi ! Xã-hội bây giờ mà còn có những người như thế, những kẻ đã hi-sanh hết thân gia phú quí như hai cụ Phan đó, mà còn có người bài bác như ông, ông thiệt là một kẻ lạc-loài trong hai mươi triệu nòi giống tiên-rồng ta vậy.

Nghĩ cho kỹ thì chẳng qua cái tệ quan trường đã thâm nhập óc tủy ông rồi, mà làm cho ông mê-cuồng ám-hướng, chẳng biết phân biện thị phi gì nữa. Ấy vậy, anh em thanh-niên ta coi đó mà giữ. Ta thường tưởng được thân-cận ông quan là sướng, được hầu chuyện ông quan mà nghe những lời vàng ngọc là may, chớ chi mà ở với những quan như ông nầy, thì chắc lương tâm ta cũng phải theo ông mà chết mất vậy ! Trong một giờ hầu chuyện, mà ông nói ba việc đầu như thế, thì tai chi nghe được ; mà nếu quan-trường đều như ông cả, thì xã-hội ta còn tính làm sao ?

Vừa dứt câu chuyện thứ ba, thì tôi khuyên người bạn tôi ra về, đành chịu bỏ cái ngồi tây tịch (lâm thầy), để giữ lấy chút lương-tâm, mà tránh cái họa « gần mực thì đen » cho thoát !

SONG-QUANG

Ký - Trúc lai cảo

Công-văn trích-lục

Thiên bổ

M. Trần-quang-Tuất, Đốc-phủ sứ, giúp việc tại Tòa thơ việc ; đắc lịnh đi tùng quyền quan đầu phòng văn quan Thống đốc Nam kỳ.

M. Trần văn Phuông, Tri phủ hạng nhì, Chủ quận Càng-long (Trà vinh) đắc lịnh đi ngồi Chủ quận châu thành Hà tiên, thế cho quan Phủ Huỳnh khắc Thuận, hưu trí.

M. Hồ văn Trung, Tri-huyện hạng nhứt, tùng sự tại phòng văn quan Thống đốc Nam kỳ, đắc lịnh đi ngồi Chủ-quận Càng-long (Trà vinh) thế cho quan Phủ Trần văn Phuông, đổi đi chỗ khác.

M. Nguyễn văn Bâu, Tri huyện hạng nhứt, tùng sự tại Tòa bố Tân an đắc lịnh đi ngồi chủ quận Sóc sãi (Bentre) thế cho quan Phủ Phạm kim Chi, đổi đi chỗ khác.

M. Nguyễn văn Vĩ, Tri phủ hạng nhì, tùng sự tại tỉnh Longxuyên, đắc lịnh đi ngồi Chủ quận châu thành Tân an thế cho quan Huyện Nguyễn văn Bâu, đổi đi chỗ khác.

MM. Trần quan Hiển, Thông phán hạng nhì, tùng sự tại phủ Toàn quyền và Nguyễn đăng Tam, Thơ ký, tùng sự ở Quảng châu Vân, đắc lịnh đi tùng sự tại phòng văn quan Thống đốc Nam kỳ, thế cho quan Huyện Hồ văn Trung và Phan văn Chi, đổi đi chỗ khác.

M. Bùi ngọc Thọ, Tri huyện hạng nhứt, giúp việc tại dinh Hiệp lý (phòng tư) đắc lịnh đi tùng quyền quan Chủ tỉnh Longxuyên, thế cho quan Phủ Nguyễn văn Vị đổi đi chỗ khác.

M. Phan văn Chỉ, Tri huyện hạng nhứt, giúp việc tại phòng văn quan Thống đốc đắc lịnh đi tùng quyền quan Chủ tỉnh Bentre, thế cho thầy Thơ ký Trương công Thuận, nghỉ phép.

Nghỉ phép

M. Trần văn Minh, Lương y thứ sai hạng ba, ở Sáctrang, được phép nghỉ 6 tháng kể từ ngày 1er Mars 1927.

M. Nguyễn văn Thâm, Thông phán thượng hạng, giúp việc tại dinh Hiệp lý (phòng ba) được phép nghỉ 5 tháng, kể từ ngày 9 Mars 1927.

Đề tại ngoại

M. Lê-văn-Sự, Tri-huyện hạng nhì, ngày 3 Mars 1927 đã mãn hạn nghỉ phép, thì được để tại ngoại một năm không lãnh lương theo đơn xin.

Cấp-bằng

M. Trần-công-Kiệt, có bằng tốt nghiệp trường Bổn-quốc, được cấp-bằng chức Giáo tập hậu bổ và giao cho quan Chủ-tỉnh Gò-công sử dụng.

Vinh-thăng

M.M. Nguyễn văn Tam và Nguyễn tấn Diệp candidats militaires classés trước đề giúp việc tại sở Sanh ý Saigon nay vinh thăng thiệt thọ chức Thơ ký hạng tám sở Tân đáo kể từ ngày 21 Janvier 1927.

SAIGON

Tai nghe tiếng trống đánh thùng

Đó là tiếng trống gì ? Thưa, đó là tiếng trống hát cải-lương Văn-Hí-Ban, đánh lên để cho bà tánh hay rằng tối chúa nhựt, 6 Mars nầy đây hát tuồng « Nữ Trưng-Vương » để góp tiền giúp cho hội đá banh «Gòcông-Sportif » đó.

Bà con ta xưa nay vẫn có tiếng giàu lòng hào nghĩa, đã thường khi tán thành cho các cuộc thể-thao, nay sẵn địp gánh Cải-lương Văn-Hí-Ban hát giúp cho hội Gòcông Sportif, là một hội tuy mới lập ra mấy tháng nay nhưng đã lấy lừng danh tiếng trong kỳ tranh vô-địch vừa rồi, thật là một hội đáng cho bà con ta giúp đỡ và mong mỏi về sau lắm đó. Phương chi mình đem tiền mà giúp việc công ích, lại được nghe đọng ca cao thấp nhịp khoan tiếng đờn, và thấy một lớp tuồng nhắc lại chuyện Nữ-lưu anh-hùng Nam-việt, hữu ích thay !

Hát nào cũng hát, mà gánh Văn-Hí-Ban, là một gánh hát cải-lương hay nhứt Namkỳ, tốn gì cũng tốn mà tốn tiền vì việc công ích, tốn rất phải đường, tưởng bà con ta ai ai cũng nghĩ như thế, và cũng hiệp một lòng giúp ích cho hội thể thao Gò-công-Sportif. Mong lắm thay!

V. H.

MÁY HAT

Pathé

CHẠY { Những đĩa chạy kim ngọc-thạch
Hay là kim sắt

Khi các ông có mua một cái máy hát PATHÉ, THÌ PHẢI nài cho đặng hai cái đầu kim PATHÉ đã DỊNH-CHẮC một cái để chạy kim (supersaphir) ngọc-thạch, một cái để chạy kim sắt, những người bán máy nầy phải cho hai cái đầu máy KHÔNG DẶNG LÊN TIỀN.

Những mục-lục mới

cho không và mục-lục giá tiền

Pathé Orient

10, boulevard Charner

SAIGON

Khap trong thành-phố Saigon

Nếu chịu gởi tới cho hiệu

"LE ZENITH"

Mỗi năm một món tiền rất nhỏ mọn, thì hễ khi nào mình lâm những chuyện rủi ro, Như là : chết, đau ốm, hay là vô ý mà làm cho kẻ khác bị thương tích v. v. đều được nhờ hiệu ấy bảo hiểm cho mình cả.

Hãy viết thơ cho :

15, Quai de Belgique, Saigon

Đat Hô cung co Bazar vậy

Rất tiện đường cho quí Cô quí Thầy

Hiệu AUX GALERIES INDOCHINOISES

145, Bd Albert 1er —Saigon

Là hiệu Annam buôn bán rất thật thà, vui vẻ, giá cả định chắc rất dễ mua.

Có bán rượu tây, đồ hộp, bánh hộp, hàng lụa Bombay, ánh nhuộm Govap và các thứ vải.

PHẠM-CÔNG TÍNH

Cáo Bạch

Hiệu Petite Nam-Kỳ số 44 đường Vannier định ngày, vì M. Hiền có nhiều tiệm nên coi không xiết, vậy kể từ ngày 5 Mars 1927 nầy hiệu Petite Nam-kỳ đã đẹp, cũng kể từ ngày ấy sắp lên tôi mướn căng phố đó và làm chủ tiệm đó, vậy ai muốn tới việc chi xin do nơi M. Hiền ở đường Bonnard số 94 mà thương nghị.

PHAN-VĂN-LIỄNG

Cẩu bạch

CAO-THỊ

Nhà Dây-thép đã mở tại Longhải kể từ đầu năm Langsa nầy, vậy tự hậu quí ông quí bà nào muốn mướn nhà mát sẽ viết thơ thẳng, hay là đánh dây-thép có đóng tiền trả lời cho hiệu sau đây :

BELLEVUE LONGHAI

Xin hãy chỉ cho rõ ngày sẽ đến và kỳ muốn ở mấy ngày và chỗ trả lời lại, thì Bellevue mới trả lời chắc chắn đặng.

Longhải le 10 janvier 1927

Imprimerie Nouvelle de Phương-Mai — TIRAGE 10.000 ex — Le Gérant : NGUYEN-KIM-ĐINH

Kho sách bảo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

BACLIEU

36 con thú dữ

Tai nghe mắt thấy rõ ràng : Hiện nay tại chốn thành Bạcliêu có 2 sông đề 36 con, mỗi ngày đều có người đi quyên thâu tiền và đem dung cầu thạt trong mỗi sỡ, xin *sở mật* - thám ghé mắt gìùm, vì đề 36 nó hại cho nhơn dân trong xứ nầy và cũng tại đề cho nên xảy ra nhiều việc ám mạng. Ấy cũng tại một vừng máy đen nó ám mờ mờ nên nhiều tay thiện nghệ « trinh - thám muốn tìm cho ra mối mà bị máy den nên không thấy đường đi đâu là đâm ? Xin sở mật-thám cho thầy đội Sao là người có đứng vào phong thần danh tiếng đến bắt thì được. Ráng cho mau kẻo đề kẻ bán quốn người cầm súng, kẻ ăn cắp người ăn trộm. Xin chớ bỏ qua.

T. B.

TỔNG GUỘC
thể-thao Annam
(*Communiqué*)

Cuộc đá banh bữa chúa nhựt 27 Février 1927

Gr. A — Thắng đức ăn Distamy forfait (Homologué).

Gr. A — Tânđịnh ăn Paul Bert 2 bàn thua 1 (Homologué).

Chúa nhựt 6 Mars 1927

3 h. 30 tới 4 h 30. Gr. A Dakao với Giađịnh : Giám cuộc : M. Mũi.

4 h. 35 tới 5 h. 35 Gr. A Gocong với Tiđức : Giám cuộc M. Rôt(1)

(1) Hai hội sau đây bằng « points » (14) nên phải đá tranh với nhau đặng đi « Retour »

Cuộc tranh « retour du Championnat » sẽ khởi sự ngày *13 Mars 1927*. Tuần tới sẽ sắp « Calendrier ».

Tại trường đua xe máy

Ngày Chúa-nhựt 6 Mars 1927 dùng 9 giờ tối

Cuộc đua xe máy đạp rất lớn

Chạy 10 vòng số Américaine hạng Indépendants.

Chạy xe đôi 1000 thước hạng amateurs.

Chạy trước lớn 1000 thước hạng debutants.

Chạy xe đôi 2000 thước hạng Indépendants.

Giá chỗ ngồi

Ghế dài	1$00
Virage	0 50
Chung quanh trường đua	0 20

Năm củ qua, năm mới ra sao ?..

Thưa chị em, hôm nay chị em mình đã cùng nhau mỗi người đem dung cầu thạt trong mỗi sỡ, xin *sở mật* - thám ghé mắt gìùm, vì đề 36 nó hại cho nhơn dân trong xứ nầy và cũng tại đề cho nên xảy ra nhiều việc ám mạng. Ấy cũng tại một vừng máy đen nó ám mờ mờ nên nhiều tay thiện nghệ « trinh - thám muốn tìm cho ra mối mà bị máy den nên không thấy đường đi đâu là đâm ? Xin sở mật-thám cho thầy đội Sao là người có đứng vào phong thần danh tiếng đến bắt thì được. Ráng cho mau kẻo đề kẻ bán quốn người cầm súng, kẻ ăn cắp người ăn trộm. Xin chớ bỏ qua.

Chị em ơi ! xét cho kỹ thì thấy ngày tháng qua mau tựa hồ tên bắn cuối năm nầy tới năm kia, mấn năm kia qua năm nọ, năm trời chất ngất song cảnh vật vẫn còn theo lối cũ ngày xưa ; nay dòm lại mấy tuổi già, thương ôi ! đầu phơi đồng-tuyết, da mặt dồn nhăn, mà cùng đồng bào ta chốc đã bảy mươi năm trời phải bị nhốt nhen trong vòng u ám, cung đất Việt Nam, cũng quê cùng quán, cùng cửa, cùng nhà, ta đều bị mấy vầng mây hắt-ám nơi góc trời tây trăn đến che phủ nước non ta. — Ấy là thế suy đâu dám trách trời !..

Đến nay, may mà thiên địa tuần hoàn, bóng dương-quang vừa lố, đồng bào ta chợt tỉnh giấc nồng, vừa hé mắt ra, kìa, các nước : Âu, Mỹ, Tây, Nga, đồ g kéo nhau đua riết đến con đường văn-minh cự-điểm.

Ta ! mà dòm sực lại ta, đang buồn nầy sao ta còn đương lụt-thụt nơi góc núi chơn mây ? Thế thì ta phải tính lẽ nào cho ra đặng mặt mũi với đời chớ !... Có lẽ từ đây đồng bào ta đã được hé mắt xem đời, đã được thấy đường hi-vọng, phải rằng lo cho vận mạng nước nhà, phải đem thân ra mà trả nợ quốc gia, ấy mới đáng làm người nam tử !!!

Còn đề phận nữ-lưu ta phải liệu cho sao ? Ta có nên nhìn biết lấy ta là đàn nữ-lưu Nam-Việt nữa không ? Nếu ta biết lấy ta, ta biết lấy mấu trách nhậm ta, ta phải tính lẽ nào ??? Vậy kể từ đây đồng-bào ta có thì thố ra việc gì, dầu việc nhỏ, hoặc việc to, thì chị em ta ráng cùng nhau hiệp tất cả đồng-bào, hiệp lại một lòng mà đồng-tâm làm ra một lược, hô-hào thi-thố một lược, thì thế nào mà không được cái kết quả tốt tươi may mắng.

Mấy lời nghĩ hiến xin chị em đồng bào liệu cho.

Mademoiselle ĐÀO-XUÂN-HƯƠNG

ĐÂY LÀ HÌNH ÔNG THẦY

CHÁNH-KIM-TUYỀN

Xin quí vị nhìn cho kỹ kẻo lầm người giả ; coi tướng người lấy tiếng

Chánh-kim-Tuyền tiên-sanh người tỉnh Quảng mới sang Nam-Việt có lời tỉnh cáo cùng chư quí vị khán quan xin nhã giám : tôi có coi bói khoa cùng coi tướng.

Số thì đoán việc nghèo giàu cùng đành lợi phú quí bần tiện.

Chư quí vị muốn biết việc sanh tử họa phước thì xin tạm bước ghé thử thời vận thì rõ.

Bốc quẻ năng trí kiết hung, không sai không đua nịnh. Tôi cũng có coi thiên văn địa lý khán tướng đình gia.

Tôi có người cất nghĩa tiếng Annam lời biện bạch không sai, chẳng hề thêu dệt, tại đây có cái đồ hình và cái bàn tay bằng vải treo lên mới phải là Chánh-kim-Tuyền.

Rue d'Espagne n° 210 Saigon

THE CRYSTAL

水樂安貢西
Tây cống an lạc thủy

Ông ! Ông ! Ông ! rượu gì ông mua nhiều vậy, ôm xách kẻ kẻ.

Rượu Lemonade và Soda chớ rượu gì ?

Hiệu nầy thì ngon mà có danh tiếng mấy chục năm nay, uống đã khoẻ mà hạp vệ sanh lại thêm mát mẻ. Khi mua phải nhìn cái hiệu nầy cho kỹ sẽ mua mà uống bằng hiệu khác uống sanh bịnh mà không hạp vệ sanh.

Vậy xin chư tôn nhìn cho kỹ cang mua hiệu khác mà lầm, uống lắm không khá. Dầu ve có hiệu Crystal Saigon, 81 Bd Bonnard và ngôi sao đỏ, mới thiệt của bổn-hiệu. Xin đồng bào lưu ý kẻo lầm đồ giả

The Crystal Aerated Water Factory
81, Bonnard N° 81 -:- SAIGON.
M. HA-THANH, *Gérant*

TÀU TỚI

Ở Pháp qua
Chiếc Amazone ngày 28 mars.
Chiếc Chantilly ngày 7 mars.
Chiếc Metzinger ngày 9 mars.

Ở Bắc-kỳ và Trung-kỳ vô
Chiếc Claude Chappe ngày 6 mars.
Chiếc Chantilly ngày 28 mars.

Ở Nhựt và Tàu qua
Chiếc Porthos ngày 28 mars.
Chiec Angkor ngày 4 mars

Ở Xiêm qua
Chiếc G. G. Paul Beau ngày 3 mars

TÀU ĐI

Chạy qua Pháp
Chiếc Porthos ngày 22 mars.
Chiếc Antreonsteuis ngày 4 mars.
Chiếc Angkor ngày 7 mars.

Chạy ra Annam và Tonkin
Chiếc Chantilly ngày 12 mars.
Chiếc Claude Chappe ngày 10 mars.

Chạy qua Tàu và Nhựt
Chiếc G. Metzingerngày 12 mars.
Chiếc Amazone ngày 26 mars.

Chạy qua Xiêm
Chiếc G. G. Paul Beau ngày 6 mars.

NHÀ NGỦ HIỆU
Nam-Châu Khách-Lâu
Số 85 tới 41, đường Amiral Courbet
--SAIGON--

La sơn rất xứng đáng cho quí khách Saigon, Cholon, Giađịnh và trong lục-tỉnh đến nghỉ ngơi. Phòng thông rãi, mát mẻ và sạch sẽ lắm.

Nước dư rãi, tắm và giặt không vì nào thiếu.

Bồi sốt sắng, để sai khiến lại không tham.

Chủ và người quản-lý sẵn lòng độ những việc mà quí khách cần đến.

Có sẵn garage cho quí khách để máy nơi phòng khi mưa, nắng.

Giá cả tính rẻ hơn các nơi

Một vật tân chế nhứt hảo
trong năm 1927

CÁI MÁY XAY LÚA TRỌN CÓ SẴU PHẦN

Máy vừa sức mỗi người dùng được và mỗi người đều có thể mua được ! Có vốn ít, mua máy nầy dùng thì chắc có lợi.

Hãy coi chừng ! !

Tiền sửa cối chẳng quá 6 đồng trong một năm, trừ ra cao-su mòn, tính ra mỗi ngày hao chừng 0$10 hay là 0 $. 15.

Sự kết-quả : 100 giạ lúa sạch nếu xây ra thì còn 70 giạ gạo trắng luôn luôn.

Tấm : Trong 100 kilos gạo thì trừ hết 15 kilos tấm. Không máy nào sánh bằng.

Sức mạnh cái máy : Tỷ dụ : máy 3 mã lực thì chạy mỗi ngày 21 giờ được hai tấn gạo. Không máy nào sánh bằng.

Huê lợi : Cám ra nhiều nhờ có rơm trấu bị xay nát ra bột, cái huê-lợi nầy thì đủ mà đập vỏ tiền hơi điện.

Huê-lợi và giá máy xay từ 150 giạ tới 200 giạ trong 24 giờ, giá từ 350 tới 800 đồng.

Muốn xay cho có thường ngày là 4 tấn phỏng chừng 200 giạ thì phải mua thứ máy 5 mã-lực. Tiền tốn phí phỏng chừng 1.200 đồng. Có đủ moteur.

Bổn hiệu *đương chế tạo* một thứ máy xay dùng ngựa hay là bò kéo cũng đặng. Mỗi ngày 24 giờ xay được từ 1 tấn tới 2 tấn gạo trắng. Giá từ 400 tới 650 đồng.

Tổn phí mỗi ngày chừng một đồng bạc.

Máy quây tay . Số 1, mỗi giờ xay được 15 kilos gạo. Giá bán tại Saigon, là 35 đồng (không có quạt gió)

Máy quây tay số 2, xay từ 25 tới 30 kilos gạo trắng trong 1 giờ, có quạt gió để lọc cám. Bảo kiết 6 năm, mỗi năm tiền xuất chẳng quá 2 đồng trừ ra cao-su mòn tính ra mỗi ngày hao lối một cắt.

Giá là 120 đồng.

Có để một cái *máy làm kiểu* cho bạn hàng coi tại đường Mayer, số 45, Saigon. Máy nầy 3 mã lực, cho chạy luôn luôn ; ai đi ai ngang đó đều thấy rõ ; những người muốn sắm máy xay gạo mà không chịu đến đó coi kiểu mà mua thì lấy làm uổng lắm.

J. BRUNEL
45, rue Mayer 45.— Saigon
Sau đất thánh Tây

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38. — CHOLON

Dây thép nói số 638 — Đánh dây thép chữ đề : Nhị-Thiên-Đường, CHOLON

CÓ BÁN CÁC THỨ THUỐC CAO, ĐƠN, HOÀN, TÁN, RẤT HAY HIỆU NHƯ SAU NAY

BẠT ĐỘC DƯỢC CAO

Thuốc dán nầy dùng để mà trị các chứng bịnh như là : Ung-thư, u-nhọt, ghẻ chốc vì đàm hỏa mà sanh ra sải-ghẻ, hoặc bị phong đàm mà sanh các thứ thũng độc, hoặc sưng vú, lở vú, hoặc bị hột-xoài hay là nổi hạch, lện độc ác độc, hoặc bị dương-mai thành độc mà lở lói ra, hoặc bị phỏng lửa cùng nước sôi, con nít bị thai độc, sải ăn lở đầu, cùng các chứng ngoại khoa lở lói sưng thũng.

Nếu dùng thuốc dán nầy mà dán nơi mấy chỗ đau ấy thì nó rút cái độc ra, đã hết nhức nhối, đau đớn, mà lại mau kéo da non, nhiếp miệng.

Thuốc dán nầy dùng nó bất kỳ là ghẻ gì thiệt là hà phát bà trúng công hiệu như thần.

CÁCH DÙNG : Dùng giấy dầu mà quạt thuốc dán nầy rồi dán lên mấy chỗ u ghẻ, mỗi ngày phải thay 2 lần.

Giá mỗi thố là . . . . . 0$30

VÂN ỨNG PHẬT ĐƠN

Của Ông Lương-y Vi-tế-Sanh bào chế tại Quảng-đông Quảng Đại-dược

Thuốc nầy trị các chứng kể ra sau nầy :

Trị bịnh ấu mửa, bịnh kiết, nhức đầu đau bụng, bịnh trẻ ấu đàm đỏ và đàm trắng, tay chân mỏi mệt, ăn uống không tiêu, bàng gió, và đi tàu đi sông, hoặc cảm mạo thương hàng, phát nóng phát lạnh, chống mửa chống mạ hoặc bất tỉnh nhơn sự, hễ uống thuốc nầy thì mạnh liền.

CÁCH DÙNG :

Người lớn mỗi ngày uống 2 lần, mỗi lần uống 30 hoàn, uống với nước trà.

Còn con nít 12 tuổi mỗi lần uống 15 hoàn, 7 tuổi sắp lên mỗi lần uống 10 hoàn, 3 tuổi uống 5 hoàn, 1, 2, tuổi uống 3 hoàn.

Còn cách dùng nữa có ích lắm :

Như người đi đàng ra xnôi, kẻ đi ghe, đi thăm bịnh, thì hãy ngậm vài hoàn trong miệng, trừ đặng các bịnh thêm sức mạnh, khỏe trong mình. Còn người thường cũng nên dùng thuốc nầy thì ăn uống đề tiêu, bổ khỏe.

GIÁ BÁN { Mỗi ve lớn. . . . 0$40 / Mỗi ve trung. . . 0.10 / Mỗi ve nhỏ . . . 0.05 }

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
NHI-KHOA
VẠN BỊNH HỒI-XUÂN-ĐƠN

Thuốc nầy rất có tài lạ, chủ trị các chứng bịnh con nít, bắt cầu là bịnh chi, hễu ông thuốc nầy thì an nhiên vô sự : hễ bịnh nặng thì uống nhiều, thì thấy hiệu nghiệm.

Phàm những bịnh cấp mạng kinh-phong, nội thương ngoại cảm, thương hàng tà nhiệt, ban chẩn nóng vùi, ho hen thở dốc, đàm ngăn số mũi, đại tiện chẳng thông, tiểu tiện có huyết v. v... Phải dùng thang cầu đăng bạc hà mà cho uống với thuốc ; hoặc thâm nửa đêm, hoặc chỗ không có liệm thuốc, thì hòa với nước trà cho uống cũng được, thoản như con nít còn bú, thì hòa với sữa mà cho uống ; hoặc thoa nơi vú mà cho nó bú cũng tốt.

Hoặc đau thất ruột, thương phong sanh ho, ọc sữa, khóc đêm, hoặc sanh nóng lạnh, hoặc kiết mót, thầy đều trị được.

Phàm những con nít tạng phủ còn non, thân khí chưa đủ, nếu khiếm điều hòa, thường sanh nhiều chứng. Nên thì phải lấy một miếng thuốc nầy đâm nhỏ bỏ ngay vào rốn, rồi lấy một miếng thuốc dán Phong-thấp-cao của Bổn-đường mà dán trùm lên trên ; hoặc phải cho uống thêm, thì hết bịnh liền.

Thuốc NHỊ THIÊN ĐƯỜNG VẠN-BỊNH HỒI XUÂN-ĐƠN nầy là thuốc bao sắp trong mỗi hươm bao sắp đựng được 5 hột ; con nít mới vài la tháng cho uống chừng 1 hột ; một hai tuổi cho uống 2 hột ; ba bốn tuổi cho uống 3 hột ; từ 5 tuổi cho đến 10 tuổi phải cho uống trọn hươm là năm hột.

Chư tôn có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu « ông phật », kẻo lầm đồ giả.

GIÁ { (Mỗi hươm là . . . . . 0$10 / (Mỗi hộp 10 hươm . . . 0. 90 }

NHI-KHOA CĂNG-CỐ-TÁN

Chủ trị con nít cấp mạng kinh phong, các chứng bịnh của con nít kể sau nầy :

Cảm hạo thương hàng, mình nóng, mặt đỏ, bị đàm ngăn chặn, con mắt láo liên, hoặc trợn trắng cổ răng cứng hàm, bất tỉnh nhơn sự, miệng, mũi trưng lái, trong rượt đau thắt, hơi thở [illegible]

Đem rã giựt tay giựt chơn, đường đại hư tiểu bón, hoặc miếng mồm khô khan lại hay khát nước, ấy là chứng CẤP-KINH-PHONG phải dùng nước trà mà nóng với thuốc tán nầy.

Còn thoát nóng, thoát lạnh, khi mửa khi tả, rút tay rút chơn, da mặt xanh, vàng mét, ốm gầy, khô khét, ọc sữa, ăn uống chẳng đặng, thức khan không có nước mắt, đêm ngủ con mắt không nhắm, đường đại đương tiểu không tốt, tay chơn lạnh ngắc, rất lâu chẳng bết, ấy là chứng « cấp kinh phong », phải dùng nước gạo rang mà cho uống với thuốc tán nầy lập tức thấy hiệu nghiệm.

CÁCH DÙNG : Con nít trong tháng tới 3 tháng uống mỗi ngày một gói phân làm 2 lần. Từ 4 tháng tới 12 tháng mỗi ngày một gói. Từ 4 tuổi sắp lên, mỗi ngày uống 2 lần mỗi lần 1 gói. Còn con nít ngày thường muốn nó ăn chơi thì mỗi ngày cho nó uống nước nấu rồi, cống với nước trà thì trừ đặng các chứng bịnh và mạnh nó trong [illegible]

NHỊ THIÊN ĐƯỜNG TÂY-THI-LỘ

Thứ nước nầy hễ nhỏ vào trong nước lạnh chừng ít giọt, thì nước ấy hóa ra một thứ nước trong ngần như sữa, thơm tho dễ thương.

Bổ dùng mà trị các chứng bịnh nơi da mặt, như tàng nhan, hoặc da mặt thâm kim, có đầu đen làm nhâm ; cứ dùng thuốc nước nầy mà thoa cho thường thì hết.

Phụ nữ mà muốn cho da mặt mịn màn thì phải dùng thứ thuốc nước nầy gọi là TRÂN-CHÂU-PHẤN của bổn-đường mà đổi mặt thì ắt trở nên xinh đẹp vô cùng.

Liệt-vị có mua thì phải nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu ÔNG PHẬT MẬP thì mới khỏi lầm đồ giả.

Mỗi ve giá là . . . . . 0$50

PHONG-THẤP CAO-DƯỢC

Thuốc dán nầy hay lắm, để trị các chứng : phong thấp, đau xương, tức ngực, đau bụng, đau lưng, hoặc ai có ra nhức mỏi, v. v.

Bất kỳ là đau cho nào, hễ dán cái thì đến đó, công hiệu như thần.

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Xe máy hiệu

THOMANN

course mới sửa biểu lại khéo lắm và sơn màu coi rất đẹp

và xe **STRONG**

mới lại đủ màu, bán theo giá cũ, đồ phụ tùng có đủ thứ, có bán vỏ ruột và courroie hiệu Dunlop cho xe moto. Có bán giây chaîne lớn bán đủ hiệu cho xe moto.

PIERRE BODIN
Cycles
Boulevard Albert 1er n° 181
SAIGON.

Photo Nadal

Chụp hình

Thiện nghệ hay chụp chơi

Hãy đến tại **Photo Nadal**, 118-120 đường Catinat, mà lựa, có đủ mọi môn đồ quí ngài dùng về việc chụp hình. Kiểu và giấy đủ thứ: Lumière, Guilleminot, Greishaber và Crumière.

Có đủ thứ nước thuốc và các đồ phụ tùng trong việc chụp hình.

Hãy viết thơ mà hỏi cuốn sách giả hàng.

Rẻ lắm ! ! Rẻ lắm! !

Nhơn dịp tôi tính thôi bán đồ tập hóa, vậy kể từ ngày nay những món còn lại bán rất rẻ anh em ai muốn mua món nào xin giá lựa mau mau kẻo hết ! ! Nón nỉ nón casque nỉ màu đỏ may áo quần Tây và đồ chưng trong nhà đủ thứ.

Huỳnh-văn-Nhung

Boulevard Bonnard, nhà lầu ba từng mới cất phía đường Filippini đi lại cảng thứ hai.

Các thứ tiểu-thuyết

Bổn-báo có bán

Của ông Hồ Biểu-Chánh

« Chúa-tàu Kim-quí » trọn bộ 4 cuốn 1$00.

Ai-lâm-Được ? Trọn bộ 2 cuốn 1$00.

Một-chữ-tình, trọn bộ 2 cuốn 0$70.

«Thầy Thôn-Ngôn» một cuốn 0$60

Của ông Nguyễn-chánh-Sắt

Tài mạng Tương-đố, trọn bộ 2 cuốn 0$80

Lòng-người nham-hiểm, trọn bộ 1 cuốn 0$50

Nghĩa-Hiệp hỷ-duyên trọn bộ 1 cuốn giá 0$50

Của ông Phạm-minh-Kiên

« Vì-nước Hoa-rơi », trọn tích 1 cuốn giá 0$40.

Của M. Trần-thái-Nguyên

Giai-ngẫu Thiên-thành, trọn tích 1 cuốn giá 0.40.

Các thứ tiểu-thuyết trên đây Bổn-báo có bán sỉ và bán lẻ.

Đồng-bang có in món chi xin đo tới hà in

HONG-LẠC

mới lập tại Sóctrăng (đường Đại-pháo [illegible] TRẦN VĂN [illegible]

Máy xay lúa

Máy xay lúa ra gạo trắng chạy bằng máy lửa chụm trấu, máy chạy Mazout và máy chạy điện khí, xay được từ 50 giạ lúa tới 3000 giạ lúa mỗi ngày 24 giờ.

Máy riêng : Xa-gió, quạt 1 út gạo, bàn sàng vân vân đều có tại hãng Máy chạy canot và đèn khí chạy bằng dầu Mazout, dầu hôi, dầu essence. xin do nơi

M. Nguyễn-văn-Chức
38 rue Amiral-Courbet, 38 — Saigon

SAIGON-AUTO
TANG-QUANG-DI
Propriétaire-Gérant
19-21 Rue Amiral-Rose 19-21

Tiệm bán đồ đồ phụ tùng cho các hiệu xe hơi, essence, dầu nhớt, vỏ ruột Michelin và Dunlop, dầu đánh bóng xe hiệu (Eau baker) đồ dồ và ruột xe hiệu Mephistho rất mau lẹ và tiện cho máy ông chủ xe hơi lắm. Có trử bán mâm 765X105 và 820X120. Mới lại đồn phare hiệu (Grebel) cho xe (Delage và Renault) chói xa được bốn 4 cây số (4 km).

Quí khách có xe, muốn cần dùng món chi xin viết thơ, hoặc kêu giây thép nói hay là đánh dây thép thì tôi sẽ lập tức gởi đồ liền cho quí khách, khỏi mất ngày giờ trông đợi.

Téléphone 442. Adr. Télégr.
TANDI Saigon

Kiến xe hơi và kiến mát

Hiệu Nguyễn văn Bâu, 129 đường d'Espagne, đại lý cho hiệu kiến C. V. tục gọi là kiến nhà Đèo cha, có tới nhiều trăm lố kiến xe hơi và kiến mát, đồ quí tăng tiện dùng mùa nắng, lại có kiến coi xa coi gần nhiều kiểu đẹp và giá rẻ.

Quí ông ở xa hãy viết thư thương nghị, gởi contre-remboursement, ít hơn hết là một lố. Khi hỏi contre-remboursement, xin gởi phần nửa phần tiền ; người mua bán lại có giá riêng.

A. BÂU.

Thay cũ đổi mới

[illegible] tánh công lực chân quân tử, các với đồng [illegible] *Bấy lâu nông nhà đồng bào [illegible] cũ, mong nghĩ thâm giao, nên mau [illegible] của chúng tôi đến ngày nay [illegible] bền vững, cảm thấy tâm tuổi [illegible] trường, thiệt không tôi hết lòng hậu [illegible] quí khách.*

[illegible] nhanh chóng lên cùng nâng nâng [illegible] đến trong quí khách đến mười đế [illegible] sang của chúng tôi. Bởi cớ ấy chúng [illegible] sẽ phòng cùng ngày xem thành ra [illegible] bởi cớ ấy quí khách cho vừa lòng

Vậy mấy khách sang của chúng tôi hiện [illegible] Nam thành khách sạng, ở đường Colonel Grimaud, số 21 và 23.

2° Nam-trung khách sạng, ở đường Amiral Lorraine số 103 và 105.

3° Nam hưng thành khách lầu ở đường Amiral Rose số 19, 20, đều mở thêm rộng [illegible] sạch sẽ, ngủ hầu khỏi phụ tấm lòng [illegible] quí khách trong lúc chân.

Vậy tiệm đồ ở gần ga xe lửa Saigon [illegible] Khánh hòa, chúng tôi [illegible] cho vừa ý đồng bào.

[illegible]

Rất nhiều đồ mỹ-nghệ Bắc

DƯ'C-LƠ'I

105-109 Rue d'Espagne Saigon
(Kế dinh quan xã Tây)

Bổn tiệm mông ơn quí vị chiếu cố trong ba năm nay nên bổn tiệm được thịnh đạt.

Vậy nên bổn tiệm lúc nào cũng có hàng 10 bộ ghế Salon kiểu Tây, Annam, cạnh cẩi rất khéo rất hợp thời trang, tủ chưng theo Salon kiểu rất lạ, tủ thờ kiểu, tranh liễn hình phuông cẩm chạm rất xảo, tuế kiểu, bằng trắc và gỗ.

Đồ thau ; Lư chơn - đèn đúc toàn thau lọc nước rất tốt kiểu kim thời, bình bông và các món bằng đồng đen khảm tam khí chưng theo salon rất đẹp.

Đồ thêu màu : Tranh, áo gối, nắp bàn vân vân.

Bổn tiệm chỉ mong bán nhiều chớ không mong lời nhiều.

Vậy xin mong ở tấm lòng hậu cố của quí khách mà cho thương nghiệp của bổn tiệm đoạt được bằng người ngoại hai gì thì bổn tiệm lấy làm cảm ơn quí khách lắm lắm.

Chủ nhân kính cẩo

PHÙNG-VĂN LÂM
105 109 Rue d'Espagne Saigon

MARQUE DÉPOSÉE

THUỐC BỔ MÔ BA

(MAUBAR)

Thứ thuốc rất quí dùng trong xứ nóng nực hiệt tốt vì nó làm bằng **Cola, Coca, Quina, Glycéro-phosphate** và **nhiều** thứ rượu rất quí bên Pháp. Có thể làm cho máu điều hòa, trị bịnh nóng **lạnh**.

Những người mệt mỏi dùng **nó thì công** hiệu nghiệm.

CÓ BÁN NƠI

PHÁP-QUỐC ĐẠI DƯƠC PHÒNG

80 nhà 84 tới 94 [illegible] d'Ormay — SAIGON

Maurice BARBEROUSSE
Fournisseur de l'armée
Ancien [illegible] du Médecin [illegible]

VẠN-HÒA

85, Rue de Gôcông — CHOLON

(Gần nhà máy xay lúa hiệu Thành-Sanh ở cầu Ba Miêng Chợlớn, đi lên phía tay mặt)
Dây thép nói số 102

Tiệm VẠN-HÒA lập ra có 30 năm nay. Trong Lục-tỉnh ai cũng đều nghe danh và đều [illegible] vải của Bổn-hiệu nhuộm cách khéo léo, tốt và chắc vô cùng.

Nguyên vì năm 1912 Bổn hiệu có rước đặng một người thợ nhuộm nghề bên Tây lại chỉ cách nhuộm vải cho Bổn-hiệu biết. Phàm trong nghề nhuộm vải thì cũng phải kỹ càng lắm mới đặng. Vải của hiệu VẠN-HÒA cách nhuộm không giống mấy hiệu vải kia [illegible]. Thường trong việc nhuộm thì ai cũng đều có đúng [illegible] như [illegible] của VẠN-HÒA lại đáng một thứ nước thuốc riêng mà nhuộm vải đó, đây có vải tan [illegible] ong thì mới có đúng chút đỉnh chàm mà thôi. Việc chế nước thuốc không phải là [illegible], mà lại còn phải gia công lắm mới đặng. Thuốc chế vừa đúng sức thì vải nhuộm đặng tốt, ít nước thuốc thì vải ăn không đều mà nhiều nước thuốc thì vải phai bạc. Bởi thế cho nên vải của hiệu VẠN-HÒA dù [illegible] tét rách chớ vải vẫn còn tốt như thường, không [illegible] trở, phai màu hay là mục. Mấy năm nay vì [illegible] gian ai cũng ưa dùng vải của Bổn-hiệu [illegible] có kẻ gian nhơn đục lợi đó mới bắt chước Bổn-hiệu làm ra nhiều thứ vải khác hàn mà thì lợi.

Vải của hiệu VẠN-HÒA có cắt thẻ: là số hiệu chương [illegible] thứ 3 con cá 3 màu, thứ 2 con cá 2 màu, thứ một con cá xanh và thứ VẠN XUÂN-LONG xe lửa, 4 thứ nầy thì ai ai cũng đều biết vì có đã hơn 30 năm nay. Mấy hiệu kia tuy mới có sau đây chớ sự tốt thì cũng bằng mấy hiệu kia vì cách nhuộm cũng giống nhau một thứ. Vì vậy chư qui khách khi có mua vải gia cũng nghĩ lại sự nầy. Phàm như món hàng hóa một thứ mà có mắc rẻ hơn một chút thì cũng có thể tốt thứ xấu, nên chi dầu vải của Bổn-hiệu bán mà có mắc hơn năm, ba sự thường qui khách cũng không nên cho là mắc. Thiệt thì có mắc hơn một chút nhưng xét kỹ thì rẻ hơn nhiều vì vải của hiệu VẠN-HÒA xài đã bền, lâu rách mà lại không phai màu là khác.

Qui khách có mua vải của Bổn-hiệu xin coi cho kỹ trong mỗi gói đều có nhãn hiệu và cái hình của chữ nhơn thì mới [illegible] đặng.

Ngày nào ở xa muốn mua vải của Bổn-hiệu xin cứ viết thư ngay cho Bổn-hiệu thì Bổn-hiệu cũng cẩn lòng gởi đi tốt nhanh [illegible] qui khách muốn.

Bổn hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa Thương mãi Saigon là :

[illegible] 1 mươi. 2 Vạn-Hòa con gà trống. 3 Vạn-xuân-Long hoàng long [illegible]
[illegible] 4 Vạn-xuân-Long mặt [illegible] 5 Vạn-Hòa con ngựa đua. [illegible]
[illegible] 6 Vạn-Hòa chuẩn [illegible]

VẠN-HÒA
Chủ nhơn Minh đồ

TIEU-THUYET 3

NAM-CƯ'C TINH HUY

HOI THỨ HAI

Nghe tin dữ anh hàng sái lạy.
Hưng nghĩa binh đồng sĩ bảo thù

(Tiếp theo)

Chư-tướng nghe lịnh truyền rồi thảy đều cúi đầu lãnh ra. Rạng ngày mai lại bắc môn thiết lễ tế cờ rất trọng. Ba ngàn binh ở thủ thành thì dân ở trong, Nguyễn-Khoan cỡi ngựa, cầm dao đứng trước đầu quân mà quân xuất. Ngoài thành thì có Lữ-Đường với Nguyễn-Siêu thống lãnh ba ngàn binh dàn ra phía trước. Lý-Khuê dẫn hai ngàn binh bên tả, Ngô-nhựt-Khánh dẫn hai ngàn binh bên hữu, còn chính giữa thì Nguyễn thủ-Thiệp, Cao-đăng-Vân với Triệu Tấn quân-xuất một muôn binh, sắp đứng chung quanh một cái đài cao, trên đài có dựng một cây đại-kỳ, đề chữ:

Nghĩa binh bảo thù
Ái-châu Ngô Thứ-sử.

Đến giờ thình đánh ba hồi trống và ba hồi chiêu đứt rồi thì thấy Ngô Quyền trong thành cỡi ngựa kim đao, mình mặc giáp trắng, đầu bao khăn trắng, tay cầm thương, lưng đai kiếm, ngựa đi chậm chậm, coi oai nghi lẫm liệt. Dương phu-nhơn với nhị vị công-tử ngồi xe theo sau. Ra đến trung-quân Ngô Thứ-sử xuống ngựa rồi dắc phu-nhơn và hai công-tử lên đài cùng tế, khấn nguyện đất trời phò hộ nghĩa binh, vái linh hồn Dương điền-Nghệ rồi từ biệt vợ con mà tấn binh, trống đánh nghe vang tai, quân đi coi chặt đắc. Dương phu nhơn cùng nhị công-tử lên xe ngồi ngó theo, cho đến binh tướng đi khuất hết rồi mới lau nước mắt mà trở về thành.

Ngô Thứ-sử kéo binh đi vừa được vài dặm đường, xảy có một tên quân thuộc tiền đạo trở lại mà báo rằng có gặp Dương-Tam-Ca ở Đại La-Thành vào nên vưng lịnh nhị-vị tiên phuông trở lại bắm cho quan Tuý sử hay. Ngô Quyền vẫn tưởng Dương-Tam-Ca đã bị giặc giết rồi, nay nghe nói có gặp Dương-công-tử thì mừng không xiết kể, lại muốn hỏi thăm cho biết thế lực của Kiều-công-Tiện, nên truyền lịnh dừng binh rồi cho đòi Dương-Tam-Ca đến hội diện. Dương-Tam-Ca nhập trung-quân, dòm thấy Ngô Thứ-sử thì chạy lại ôm mà khóc. Ngô Thứ-sử lấy lời khẩn khoái mà khuyên lơn, rồi bỏi Dương-công-tử coi làm sao mà thoát rạn được Dương công tử nói rằng tử khi lạc mất Hầu-Ngạo rồi thì thơ thẩn đi trong rừng hoài, đi trót một đêm một ngày mới gặp một tiểu-phu hỏi thăm đường rồi lần lần vào Ái-châu. Ngô Thứ-sử hỏi thăm thế lực của bộ Kiều thì Dương công tử không biết chi hết, Ngô Thứ-sử bèn sai hai tên quân đưa Dương-Tam-Ca trở vào Ái-châu thành dặng em chị gặp nhau, rồi truyền lịnh tấn binh, không chịu trì hoãn.

HỒI THỨ 3

Nước nguy biến Đinh-Công rầu vong mạng.
Chà đuổi xô Bộ-Lãnh quyết lập thân.

Ở Hoa-lư-động (1) có một vị thanh-niên tráng-sĩ họ Đinh tên Bộ-Lãnh, tức Ngô-Quyền khởi nghĩa báo thù sanh ra mới được 15 tuổi mà thô, nhưng mà anh ta chí khí hùng hào, sức lực mạnh mẽ trong xứ đều người lớn tuổi cũng phải kiên nể. Đinh-bộ-Lãnh vốn là con quan Thứ sử Hoa châu tên là Đinh-công-Trứ, hồi đời Khúc-Hạo làm Tiết-đạt-sứ.

Năm đinh sửu (năm 917) Khúc-Hạo qua đời, con là Khúc-thừa-Mỹ lên kế nghiệp cha cha, chẳng rồ ý chí không chịu giao hảo với Nam-Hán Hoàng-đế ở Phiên Ngung, lại cầu phong vương nhà Lương. Đinh-công Trứ ở Hoan-Châu nghe tin ấy thì lấy làm bất bình, nên lật đật về Đại-la Thành vào ra mắt Khúc-thừa-Mỹ mà cang rằng : « Đất Giao-châu trở nên ngàn năm bị Trung-Hoa thâu đoạt. Mấy năm nay nhờ cái Lưu Cung ở Quảng-châu không phục Bắc-triều, hai đàng giận nhau, nên chúng ta mới được yên ổn. Và chúng ta ở dưới, Lưu Cung yên ổn. Và chúng ta ở dưới, Lưu Cung ở giữa, nhà Lương ở trên, thế thì ta phải hòa với Lưu-Cung, chớ sao lại phục nhà Lương. Thà ăn như Lưu-Cung đem binh Nam-Hán mà đánh ta thì nhà Lương ở xa làm sao mà ứng tiếp được. Xin thượng quan phải xét lại mà bãi sự cầu phong với nhà Lương đi ; nếu thượng quan cầu tới tôi thì sợ đất Giao-Châu nầy không giữ được.

Khúc-thừa-Mỹ không thèm nghe lời can gián, mà lại nói nhiều tiếng tự phụ, làm cho Đinh-công-Trứ phiền lòng, trở về Hoan Châu vào thở ra than, trong trí cứ chắc rằng Giao-Châu sớm muộn sẽ công phải về tay Nam-Hán Hoàng-đế. Qua năm qui-mùi (năm 923) vợ Đinh-công Trứ là Đàm-Thị mới sanh Đinh-Bộ-Lãnh vừa được chừng 3 tháng thì thiệt quả Nam-Hán Hoàng-đế sai tướng là Lý-Khắc-Chánh đem binh sang đánh lấy đất Giao-châu, bắt Khúc-thừa-Mỹ giải về Phiên-Ngung để Nam Hán Hoàng-đế phong cho bộ tướng là Lý-Tấn làm Thứ-sử qua biệt với Lý-khắc-Chánh mà cai trị đất Giao-châu. Đinh-công-Trứ nghe tin Thừa-Mỹ bị bắt, đất Giao-châu đã về tay người Tàu, thì chắc lưỡi kêu trời, rồi nhuốm bịnh không đầy một tháng thì qua thế.

Lý-Tấn sai quan Tàu vào cai trị Hoan-châu. Đàm-Thị bơ vơ không nơi nương ngụ, mới bồng con và Hoa-lư động mà xin tá túc với em chồng tên là Đinh Quân. Tuy Hoa-lư là xứ núi non rừng rú, nhưn dân nghèo khổ, nhà cửa thưa thớt, nhưng mà Đinh-Quân là một người tánh chất kiệm cần, bởi vậy trong nhà đủ ăn, có nuôi 3 con trâu để cày ruộng. Đinh-Quân có một đứa con trai tên là Đinh-Điền, cũng một tuổi với Đinh Bộ-Lãnh ; khi mẹ con Đàm-Thị về tới thật chuyện Đinh-công-Trứ thất thế Đinh-Quân than khóc hết sức ; thấy chàu con nhỏ mà mồ côi cha thì hết lòng thương yêu, nên nguyện nuôi chân động cho trọn nghĩa đồng bào cốt nhục. Nhờ Đinh-Quân tử-tế nên mẹ con Đàm-Thị có chỗ tựa thân, khỏi lo đói khát.

Khi Đinh-Bộ-Lãnh được 5 tuổi thì Đàm-Thị tự trăn, bỏ Đinh-Bộ-Lãnh lại cho Đinh-Quân dưỡng dục. Qua năm Đinh mão (năm 931) Dương-diên-Nghệ, là nha tướng của Khúc-Hạo thuở trước, chiêu mộ quân sĩ đặng đánh Lý-Tấn và Lý-khắc-Chánh mà báo thù cho Khúc-thừa-Mỹ, thì trong nơi làng mồi xóm ai ai cũng đều thuận thông, nên những người tra tráng thường hay tựu lại mà luyện tập võ nghệ, để giúp sức cho Dương-diên-Nghệ.

Đinh-Quân là bực thổ hào trong xứ Hoa Lư, bởi vậy những kẻ trai tráng thường hay tựu tập tại nhà Đinh-Quân mà tập luyện, kẻ tập múa côn, người tập đi roi, kẻ tập lăn côn, người tập độc kiếm. Khi ấy Đinh-Bộ-Lãnh với Đinh-Điền đã được

(1) Hoa-lư-động bây giờ thuộc huyện Gia-Viễn, tỉnh Ninh-Bình (Bắckỳ).

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Ai là người xài đúng thì
cũng nên mua một cái xe

FASTO

9 MÃ-LỰC

HUE-MỸ -:- RỘNG RÃI

Hãng Garage Indochinois
Góc đường Lefèbvre et Gugnemer - SAIGON

RẤT HỮU DỤNG RẤT CẦN ÍCH

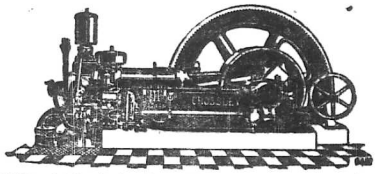
CA-NÔT HƠI -:- GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị điền điền, các vị nông gia, mấy người lãnh chở chuyên.
Chúng tôi có trữ nghề chế ra đặng một kiểu rất tiện dụng cho các ngài
Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ca-nôt và máy móc khác.

Gởi cho không nướng kiểu, bản đồ, hình giấy, vân vân .. không buộc phải mua

SOCIÉTÉ D'ETUDE & D'ENTREPRISES DE NAVIGATION AUTOMOBILE
460 Rue Paul Blanchy
Saigon

A. DENHOLM
N° 41 rue Chaigneau -:- SAIGON



Thiên nghệ về việc ráp máy xay lúa gạo.
Đã ráp hơn 30 cái nhà máy từ 10 tấn cho đến 500 tấn ở tại Đông-Phá.
Làm kiết chắc chắn về sự lúa gạo xay ra đặng bao nhiêu và sự bền lâu chạy tốt của máy móc — Nguyên giá máy - Đồ phụ tùng - Đồ thay đổi
Đầy trăm Emerie vân vân.. Máy làm đường, cưa tay, xẻ ván - Máy bơm nước - Máy giã gạo - Máy phát điện

Trần-kiêm-Tiền

ở đường Jaccareo số 68 Cholon

Trần-kiêm-Tiền sanh người tỉnh Quảng Đông tỉnh Canton, quí bà đặng rõ: tôi có coi tôi cũng coi trúng, đoán biết việc của người, số mạng, danh phận chẳng có lời đua nịnh.

Nếu quí ông, quí bà muốn biết các việc lâu lắm thì xin tạm bước ghé vào thì biết rõ.

Hãy nhìn cho kỹ cái đầu hình trăm tuổi và cái bàn tay treo ở trước cửa thì mới phải là Trần-kiêm Tiền.

TRAN-KIEM-TIEN
Kính mời

Nouvelle Pâtisserie et salle de thé
N. 31 Rue Sabourain SAIGON

LỜI RAO CẦN KIẾP

Xin quí khách lưu ý tiệm bánh tây ở đường Lagrandière số 167 khi trước của tôi nay tôi sang lại cho khách-trú tiếp việc cho tôi khi trước hiện bây giờ tiệm của tôi ở đường Sabourain số 31 bên chợ mới Saigon hiệu Nouvelle Pâtisserie có salle de thé, làm bánh thiệt khéo và ngon hơn các chỗ, là vì tôi có giúp việc cho mấy tiệm Langsa trên 12 năm nên mới dựng thiện nghệ như vậy, tánh làm đủ thứ bánh lớn nhỏ dùng khi có đám tiệc. Và có bánh mặn và bánh ngọt bán thường ngày, mỗi, sớm mơi đều có bán để điểm tâm. Và thứ ba thứ năm thứ bảy chúa nhựt có bánhombe glacée từ 2 giờ tới 10 giờ tối.

Chủ-nhơn
NGUYỄN-VĂN-ĐẠC

Đà mau mà lại khéo

Kính cùng quí ông quí thầy đặng rõ, tại đường Amiral Courbet, số 63, Saigon, ngang hông Chợ-mới, cận Nam-Châu Khách-Lâu, có tiệm may Đoàn-thành-Tạo, may y-phục Tây Nam đủ kiểu theo kiểu thời.

May đã mau mà lại khéo, chẳng dám sai lời, xin mời qui ông qui thầy đến gót tới tiệm tôi may thử một lần, rất cảm ơn. Tiệm tôi có nhiều thứ hàng mới lạ.

Chủ-nhơn: ĐOÀN-THÀNH-TẠO

KÍNH CÁO

Bốn năm nầm trường tôi đã đặng biết bao thác chữ vui lòng về phận sự của tôi đã làm. Tôi cùng cộn ở tại đường Passage Bourdais n. 63 (Chánh Quang - Thành ngô qua). Tôi chuyên rõng nghề coi tướng mạng người, coi quẻ việc và đặng xâm, của ông thầy Đến ở Cầngiộc (Cholon) mà mọi người đều đã nghe danh đó, nay người đã mãng phần, nên tôi nối nghiệp, mà lại làm thuốc nữa. Tôi coi tướng mạng người, và coi quẻ lấy làm chắc chắn, kiết hung đám định, hư thiệt bài ngay chẳng giấu. Vậy xin quí ông quí bà, quí thầy và quí cô khi có việc dời gót đến tôi, tôi lấy làm thâm cảm.

Xin nhớ rằng: từ 6 giờ sớm mai tới 4 giờ chiều thì tôi ở tại nhà và từ 5 giờ tới 10 giờ tối thì tôi đang xâm tại chùa Bà-Đen chợ mới (Saigon). Nầm mới xin tặng chư thân chủ.

« Tân-xuân cung hỉ
Bà-Hữu-Đường »

NGOÔ-NHAN-TIÊN
63, Passage-Bourdais
Saigon

Thiệt-nghiệp-xưởng
F. NAM
Đường Pellerin
môn bài số 142-144,
SAIGON

Bồi hiệu chuyên việc tu bổ máy móc: tủ sắt, máy đánh chữ và máy tính đủ hiệu.

Rèn sắt bóng và các thứ kim khí rất hảo lý.

Sửa súng và đủ các thứ khí-giới CHUYÊN NGHỆ — Mài dao bàn, mài kéo và dao cạo vân vân, dùng máy điện đồi mài thiệt bén. — Sonnerie-Auto, ème.

Rèn các đồ phụ tùng theo kiểu vẽ âm thường và đúng chữ

RÈN CIƯỜNG SẮT
VÀ ĐỒ DÙNG NGOÀI HUÊ VIEN
LÀM ĐỒ BẰNG SẮT

Cửa ngõ và hàng rào sắt, đủ kiểu, rào mả

Tâm kiện hoè mỹ và tâm thường

Ổng khóa và chìa khóa thiệt chắc.

Cô làm đồ thau lỏi (paratonnerre chế tạo và sửa máy móc xe-hơi xe máy-hơi.

Làm đồ gỗ đi Lục-tỉnh.

Ông việc làm rất cẩn chắc, mau và tính giá rất rẻ hơn các nơi.

PHOTO
THUAN-KY
Propriétaire Tạ-văn-Cân
Ex-directeur de la Maison
Photo Thuận-Ký à Bordeaux (France)
N° 1 Quai de l'Inspection Vinhlong

Kính cáo cùng chư quí ông quí bà được rõ. Nhơn vì bổn hiệu trước đã có chuyên nghề chụp hình tại bên Pháp, công nghệ rất tinh xảo, việc làm kỹ lưỡng lối kiểm-thời.

Chụp hình và rọi hình ra lớn đủ thứ màu, giá tính rẻ hơn các chỗ. Nếu quí ông quí bà ở xa ý muốn rọi hình ra lớn xin gởi hình cũ đến bổn hiệu và chỉ rõ ý muốn thêm bớt áo quần, bàn ghế, cùng các ý khác, thì bổn hiệu rất vui lòng làm theo các kiểu.

Rồi bổn hiệu đóng sơn theo cách lãnh hóa giao ngân rất tiện.

Sau đây quí khách muốn hỏi về công việc làm đều chi, xin gởi thơ cho bổn hiệu, bổn hiệu sẵn lòng hồi âm liền tiền.

THUẬN-KY kính cáo.

NAM-NGHĨA-LỢI
dit Thái-Sơn-Quả

Dentiste

Annam trồng răng

Ngan nhà thương thí Saigon
N° 110 Boulevard Bonnard

Nam-đồng-Hương
— o —
Đường Amiral Courbet
số 32, Saigon.

Xin quí ông quí bà hạ cố nhà ngủ nầy ở tại chợ mới Saigon, đã đặng quí ông quí bà vừa lòng xưa nay. Phòng thơ rộng rãi, sạch sẽ, bỗ siêng năng, có phép tắc, và cũng có Garage cho quí khách để xe-hơi.

J. B. LOUVET

Cuộc đua vô địch Nam-ky
100 ngàn thước
Hãng Au "Sportif Français"
135 Rue d'Espagne

Đem ra dự đua 9 người chạy về tới ăn được ba người :

Hạng 5 : M. Lakermance cỡi xe J. B. LOUVET
6 : M. Thông id
21 : M. Mô A.S.F.

Chứng rằng sự chắc và tốt trội hơn là số nhiều người chạy

Có bán tại hãng :

Au Sportif Français
135, Rue d'Espagne
SAIGON

Một mình làm Đại-lý bên Đông-Pháp cho hiệu xe máy trên đây cũng có bán xe máy hiệu
Eldée và A. S. F.
và đồ phụ tùng cho xe máy và vỏ ruột hiệu :
BERGOUGNAN

Bán sỉ và bán lẻ Đồ đã tốt mà lại rẻ

MAGASIN DE SOIERIES
AU PRINTEMPS COCHINCHINOIS
NAM-XUAN
80, Boulevard Charner — Saigon

Bổn-hiệu chuyên rõng một mon hàng lụa và mua bán chắc-chắn, thật thà, nên quí ông, quí bà chiếu cố tới lui vui vẻ, chúng tôi hết lòng cảm ơn.

Từ đây đến Tết, mỗi kỳ tàu Bổn-hiệu sẽ tiếp đặng nhiều hàng mới, bóng lạ, trông cây quí ông, quí bà sẽ vui lòng chọn lựa, nào là hàng tây, hàng ta, hàng Tàu, hàng Huê-kỳ, hàng Nhựt-bổn, vân vân...

Bổn-hiệu bán sỉ và lẻ các thứ hàng, lụa, lãnh đen, lãnh trắng, satin đủ thứ màu, dệt rõng to Thượng hải của nhà dệt ông Lê phát-Vinh Chánkho. Hàng nầy đã chắc, tốt không đổ lòng cũng không phai màu, vì gởi nhuộm bên Pháp-quốc.

Lại từ đây bổn hiệu cũng trữ các thứ sách và tuồng của nhà in Qui-nhơn, tiện bề cho quí ông, quí bà Namkỳ muốn mua khỏi viết thơ chờ đợi.

Kính mời Quí ông, Quí bà đến viếng, Bổn hiệu sẵn lòng tiếp rước.

Nay kính,
Au Printemps Cochinchinois "NAM-XUAN"
80, Boulevard Charner — Saigon

s tuổi, ngồi thấy người ta luyện tập võ nghệ thì trong lòng ham mộ lắm nên hễ lúc nào không có ai thì hai trẻ ra sân bắt chước mà đánh đập. Đinh-Bộ-Lãnh mạnh mẽ lạ lùng mà trí lại sáng suốt, nghe ai nói thì hiểu liền, thấy ai làm thì nhớ hết, bởi vậy mấy thiện nghệ võ đều thuộc lòng rồi kiếm cây nhỏ làm roi mà tập.

Chừng Đinh-Bộ Lãnh được 10 tuổi, chú mới sai đi giữ trâu. Bữa nầy cũng vậy, hễ Bộ-Lãnh dắc trâu ra khỏi nhà thì lo kiếm bọn cùng trâu mà chơi, hễ gom được năm bảy đứa rồi trỉ chia ra một bên phân nửa rồi đánh lộn với nhau.

Bên nào có Bộ-Lãnh thì ăn hoài; chọi năm mười lần sắp chân trâu đều biết sức Bộ-Lãnh nên không dám đối địch với anh ta nữa. Bộ Lãnh thấy vậy mới chấp hết bọn chăn trâu ở một bên, còn một mình anh ta ở một bên. Bọn chăn trâu chịu, rồi áp ra mà đánh; chúng nó đông đứa, sắp vô một lượt ôm mà vật Bộ-Lãnh. Bộ Lãnh tuy đánh đập mấy đứa vô trước, song mấy đứa sau áp vô nữa, ôm chặc anh ta nên cùng thế phải chịu thua. Bộ-Lãnh ngồi suy nghĩ một hồi rồi bước ra khỏi đánh nữa. Sắp chăn trâu thấy mình đã thắng được

một trận rồi, tưởng nếu đánh nữa thì cũng sẽ ăn nữa, nên dàn ra mà đánh. Chẳng dè khi chúng nó vừa áp vô thì Bộ-Lãnh lại trả tại thối lui; chúng nó thấy vậy lại càng hưng chí rượt theo, nhưng vì bỗi có đứa chạy mau có đứa chạy chậm, khôn xấp vô một lượt nữa được, nên Bộ-Lãnh thừa hở trở lại đánh mấy đứa trước ngã lăn, rồi mấy đứa sau đứa nào tới cũng đều bị đánh hết thảy, đứa u đầu, đứa xể mặt, thất kinh không dám chống cự nữa. Từ ấy về sau sắp chăn trâu đến tên Bộ-Lãnh làm anh cả; nếu có hai đứa nào gây lộn với nhau thì phải thưa cho Bộ-Lãnh phân xử. Khi có hồ tranh hùng hăng như vậy nhưng mà Bộ-Lãnh thương Đinh Điền là con của người chủ lắm, hai anh em ở ăn tế khi nào rời nhau, đi đâu cũng đi với nhau, làm việc gì đều cùng làm chung với nhau, mà Bộ Lãnh mạnh mẽ hơn, nên mấy việc nặng nề cực nhọc thì Bộ-Lãnh gánh vác thế cho Đinh Điền hết thảy. Chúng được mười ba mười bốn tuổi chủ bắt vào rừng đốn củi chở không cho đi coi trâu nữa. Tuy vậy mà lỗ bữa nào ăn rau thì Bộ Lãnh chạy đi kiếm sắp chăn trâu đâu mà chơi. Mỗi sắp chăn trâu cũng kỳ hồ thấy dạng Bộ-Lãnh thì mừng rỡ vô cùng, áp nhau chạy lại mà nghinh tiếp rồi nắm tay nhau lại làm kiểu đồ cho Bộ-Lãnh ngồi mà khiên đi, bò tốt om sòm, kiếm mấy bông mát để Bộ Lãnh ngồi rồi khoanh tay đứng chung quanh mà hầu.

Năm mậu tuất, là năm bắt đầu thuật truyện nầy, thì Bộ-Lãnh đã được 15 tuổi. Nhà Trần-Lão ở gần nuôi trâu nhiều, nên cuối tháng giêng mới muốn thêm một đứa bạn, tiện là Lê-Dực đặng coi trâu. Lê-Dực ở làng xa, thuở nay không biết mặt Bộ-Lãnh. Nó đã 21 tuổi rồi, mà lại vóc vạt vậm vỡ, sức lực mạnh-mẽ lắm. Nhậy mùng một tháng hai nó dẫn trâu của Trần-Lão lên mà rừng cho ăn. Sắp chăn trâu thấy nó lạ mặt, rủ xúm nhau lại hỏi quê quán lăn xăn. Chúng nó thấy Lê-Dực cao lớn vậm vỡ thì trăm trở hoài còn nó đứng lại cắc cớ hỏi rằng: Nầy anh, anh cao lớn như vầy mà anh dám ra với anh cả của chúng tôi hay không? Lê Dực nghe hỏi thì chưng ửng rồi hỏi lại rằng:

— Anh cả của bầy là đứa nào.

— Anh không biết hay sao? Anh cả của chúng tôi là Đinh-Bộ-Lãnh đó.

— Bộ Lãnh nào tao có biết đâu. Có nó ở đây hay không?

— Không, anh cả bữa nay không ra chơi.

— Thế khi nó đứng lắm hay sao mà bầy bỏ tao dám cự với nó hay không?

— Không có đứ! Anh cả còn nhỏ, mới 15 tuổi, song mạnh mẽ lắm, chấp hết thảy bọn tôi mà đánh cũng không lại ảnh nữa.

— Hứ! Mạnh gì! Bầy là đồ con nít nên bầy sợ, gặp tao thì tao bẻ cổ nhẻ lưng chớ tao để sợ đâu.

— Anh nói phách đây anh chết đa.

Bầy kêu nó ra đây.

Mới vừa nói chưa tuyên tới đó thì thấy dạng Bộ-Lãnh ở trong xóm đi ra với Đinh-Điền. Sắp chăn trâu vỗ tay mừng rỡ rồi ập chạy vô đón rước. Vòng tay làm kiểu mà khiên riết lại chỗ Lê-Dực đứng đó mới để xuống. Có một đứa chăn trâu nói rằng: « Anh cả đứa chúng tôi đây nè! Anh gỏi thì anh bẻ cổ nhẻt lưng đi. »

Bộ-Lãnh với Lê-Dực liếc ngó nhau, rồi Bộ-Lãnh mới day lại hỏi sắp chăn trâu rằng:

— Đứa nào đòi tôi bẻ cổ tao?

— Anh đó đa.

Bộ-Lãnh ngó ngay Lê-Dực mà hỏi:

— Tôi vô cang, mà thuở nay tôi chưa quen biết với anh lần nào, vì cớ chi không có mặt tôi mà anh lại dám buông lời sỉ nhục tôi.

Lê-Dực cũng ngó Bộ-Lãnh mà đáp rằng:

— Mấy đứa nầy nó khoe tài mấy lần, rồi lại bắt tôi dám cự với nó chăng. Tao nói chúng nó sợ mấy, chớ tao để sợ đâu, nếu mấy dữ với tao, thì tao bẻ cổ nhẻt lưng. Tao có nói thì tao chịu, chớ phải là nói lén mấy đâu.

— Anh giỏi thì bẻ cổ tôi đi. Nếu anh bẻ cổ tôi không được, thì tôi lấy rập con mắt của anh đặng treo nhành cây nầy coi chơi.

Lê Dực thấy Bộ-Lãnh nhỏ hơn mình mà rõi hơi ăn, thì giận đỏ mặt, bèn nhảy tới đưa tay muốn chụp cổ Bộ Lãnh, chẳng dè Bộ Lãnh lẹ quá, trở ngan qua rồi lôn đá Lê-Dực trúng tại hông bên tả một cái sạch; Lê-Dực một tay ôm hông mà một tay còn chống vững muốn niếu dần Bộ-Lãnh. Bộ-Lãnh thừa thế liền nhảy ra vô chặn cổ móc hết hai con mắt của Lê Dực mà quăng cho Đinh-Điền cầm. Lê-Dực té ngửa ôm mặt mà la; sắp chăn trâu cười vỗ rần rần: « Thế kính hay chưa, còn nói phách nữa thôi? » rồi bỏ Lê-Dực nằm đó, khiên Bộ Lãnh vào mà rừng đặng ngồi nghỉ mát.

Đến chiều trâu nhà ai cũng đã về hết, duy có trâu của Trần-Lão không về. Trần-Lão chạy đi kiếm, tìm đến mé rừng gặp Lê-Dực đương nằm ôm mặt mà la khóc. Hỏi ra mới hay Bộ-Lãnh đánh và móc mắt Lê-Dực. Trần-Lão điều dắc Lê-Dực và đi ở trâu về, rồi qua nhà Đinh-Quản mà mắn vốn Đinh-Quản kêu Bộ-Lãnh ra mà hỏi rõ đầu đuôi, rồi đánh đòn 50 roi. Bộ Lãnh kêu nài nói rằng tại Lê-Dực ỷ lớn mười khôn khích và nhảy ra đánh trước, chớ không phải tại mình sanh sự. Đinh-Quản sợ Trần-Lão đi kiện, nên tuy ộ-lãnh nói phải mà không chịu nghe, cứ đè đánh ép đủ 50 roi rồi đuổi đi, không cho ở nữa.

(*Còn nữa*)

Lời Rao

Hãy đến École Dactylographie

PHẠM VAN VINH
14, Rue Legrand de la Liraye
(Dakao) SAIGON

mà học ba tháng sẽ trở nên nghề và mau có chỗ làm việc gấp.

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

AJINOMOTO

là một thứ bột dùng mà ăn, của ông Quan Lương-y IKEDA đã hết lòng khó nhọc bào chế ra, cái nếm huyền diệu.

AJINOMOTO làm bằng bột lúa mỳ, người ta dùng thứ bột nầy chế vào trong các món đồ ăn ! Nhứt là đồ ăn của Khách-Trả, cũng là đồ ăn của người Âu-Châu ấu vào tức thời sẽ có mùi thơm tho diệu dàn lắm. Nó chẳng bao nhiêu tiền, mà làm cho trong các vật nấu nướng phải nên ngon ngọt.

Thứ AJINOMOTO nầy đã có bán khắp cả các Nhà-hàng trong Cholon và ngoài Saigon.

Bột ấy có bầy thứ bằng ve và bằng hộp cắt kỉ re sau nầy :

Thứ so nhỏ ;
— nửa so lớn ;
— so lớn ;
— hộp bằng sắt nhỏ ;
— hộp bằng sắt lớn ;
— hộp sắt lớn, Vì thứ to hơn hết nầy

ĐẠI-LÝ
KUNISHI BUSSAN KAISHA L^TD
44 quai de Belgique
SAIGON

BOLINDER'S

Máy chạy bằng dầu đặt để dùng trong các công nghệ và dùng ở dưới tầu đi biển từ 6 đến 600 ngựa

Dùng để vào máy bôm nước

Đã có nhiều cái giấy báo-kiết ở xứ Đông-pháp cho Xưa nay đã từng có danh tiếng lắm

Hỏi mua tại : *M. JACOTOT*, Nhà hàng Continental

—: SAIGON:—

Tiệm ban trà Tàu

Trần-khoan-Ký

số 57 đường Mytho

Kính cùng quí ông quí bà lục châu chư quân-tử rõ: Bổn-hiệu làm nay chuyên ròng nghề bán trà. Lên núi Vô-di chọn được nhiều thứ trà thượng phẩm uống đã ngon mà lại thơm và bổ khí-huyết. Xin kể những hiệu sau đây

Tương hộc liên tam, cái địa cửu, thiết quan âm, hương hoàn trà, Liên hương trà và Trung-quốc kỳ chưởng. Xin quí ông quí bà dùng thử thì biết và xin nhìn kỹ cái nhãn kẻo lầm đồ giả, chúng tôi cũng gởi hàng theo cách lãnh hóa giao ngân. Lục châu quí vị nào có cần dùng gởi thơ chúng tôi sẽ gởi hàng liền.

TRẦN-KHOAN-KY kính cáo

Quảng cáo Đồng-bang

Rạp hát Casino của ông Hội-đồng Ninh ở tại Mytho đã bán đứt lại cho tôi kể từ ngày 18 Décembre 1926 Vậy quí vị ai muốn mướn xin do nơi Bổn-hiệu.

NGUYEN-MINH-NGOC
Gérant à Mytho

Lời cảm tạ

Quí ông quí bà, kể từ ngày tôi mua cái nhà hàng CỬU LONG-GIANG mà làm chủ đến nay, cũng nhờ ơn quí khách có lòng chiếu cố thương tưởng đến tôi mới đặng thạnh vượng phát đạt, nhờ vậy nay tôi mới lập thêm được một cái ANNEXE tại đường Sabourain (đường ngan chợ mới Saigon) cả thảy có mười căn phòng ngủ, dưới đất có, trên lầu có thật mát mẻ không ngần và có chỗ để xe hơi lại tiện lắm giá rẻ nữa.

Còn nhà hàng tôi thường ngày đều có đổi món ăn lạ luôn luôn, nấu ăn Hải-Nam thiện nghệ trước có nấu cho quan Toan-quyền.

Quí khách mỗi khi có tiệc chạ xa gần tôi cũng lãnh đặng, lại tính giá rẻ hơn các nơi cho vừa lòng quí khách, và tại nhà hàng tôi từ nầy về sau đều có đờn ca mỗi bữa chiều thứ bảy luôn.

Kính thăm
Chú-nhơn
NGUYEN-PHONG-CANH

Ruộng muốn bán

42 mẫu ruộng thiệt tốt, cách Saigon chừng 6 ngàn thước, cho mướn mỗi năm được 1.400 giạ lúa, và lúa ruộng phải chở tới nhà cho chủ.

Ai muốn mua xin do nơi báo-quán *La Tribune Indochinoise*.

Ai là lính kín

Nơi một tháng nay ở Saigon có chuyện Nguyễn-Pho đánh cụ Phan-văn-Trường mà đi tới đâu, ngồi chỗ nào cũng nghe nói chuyện lính kín, mặt thám, trở nên một cái dư luận khá lớn nữa đi không đặng.

Lính kín thế nào ?

Là bọng người nhà-nước nuôi để đi dò thám những chuyện bí mật của xã-hội. Lính-kín vốn là người khôn ngoan xảo quyệt, quân giao, cau đểm học thức. Ở các nước văn minh bọn lính kín toàn là bọn nghĩa hiệp mà có quan hệ cho nước nhiều lắm vì nhờ bọn họ mới tránh khỏi được những sự tai hại mưu phản nhà nước. Có khi họ lại phải dùng đến đờn bà mới có thể làm nổi được công chuyện. Vậy cho nên có người lính kín được quốc-dân yêu quí như con đỏ. Lính kín ở các nước văn minh toàn là những bọng thành ấm yêu nước.

Còn lính kín nước ta thì sao ? Vì cớ gì trong báo Annam cụ Phan-văn-Trường lại gọi bọn lính kín là bọn phản quốc. Điều đó cũng tưởng không phải là quá đáng vì họ làm nghề lính kín mà họ lại không chịt nói cho thiên hạ rõ họ là lính kín họ chỉ toàn dùng những cái thủ đoạn dê mạt gạt người ; ngồi với ai cũng lên mặt yêu nước thương dân, xét nói xót gỗng mà kỳ trung bụng chỉ lừa cho người ta có hở có nói điều gì là ghi vào sổ tay để rập bo (rapport).

Từ trước tới nay, bọn lính kín nước ta toàn là người đê tiện mới chịu nổi, từ khi có cái phong trào quốc-gia, bổn nước mới hơi tỉnh, thì bọn lính ấy cũng lại bước được một bước thật giải. Ngày nay ta đã trông thấy trong bọn lính kín có đủ mặt nào cựu học nho tân học, nào ông Tú, ông Cử nào thầy Thông, ông Ký, nào quan lớn, nào ông chủ-bút báo quốc, kể cũng không kém gì các nước văn-minh. Tôi cũng không chê gì họ làm nghề đó, mà cũng không bỉ gì nghề đó, song khốn nạn! họ cũng chỉ dùng những cái thủ-đoạn ám muội hèn mạt để kiếm tiền. Sao họ không dùng cái tài năng, cái học thức mà lập công, họ không mà công chuyện bằng cách đường ngoằn mà kiếm tiền ? Nước ta bị nước Pháp thôn tính, chánh sự ở tay người, họ ra mặt làm lính kín cho Chánh-phủ Bảo hộ sợ đồng-bào chết bầm, chưởi mắng, nên phải dùng cái lối lường gạt mà kiếm ăn cho xong.

Mà thật! thầy thông mất sở, ở phòng ngủ tháng có 4, 5 chục, ăn xài tới hàng trăm, quần là áo lượt xe ngựa nghinh ngang, thì tiền ai cấp? ông chủ-bút lương tháng hơn trăm bạc, sớm thuốc phiện, tối nhà sàm (Chambre meublée) ăn cơm tiệm, đi ô tô, thì tiền đâu lắm vậy?!... ông nhà nhà thất thế chẳng sớm tìm quan, tới tiên lầu, nay vào Nam mai ra Bắc, bữa nay ở Saigon bữa sau ở Lục tỉnh, coi ngạo như một nhà du lịch đại gia, hẳn tiền xài đó không phải ở nhà ông mang đi vậy.

Xin thưa rằng đồng tiền xài phí đó là đồng tiền các ông bán cái nhơn mạng của đồng-bào, các ông vậy ; là đồng tiền công các ông làm lính kín ám muội cho Chánh-phủ vậy.

Vậy thì cụ Phan-văn-Trường có khuyên ta phải coi chừng các ông đó mới không bị trúng độ kẻ là phải lắm. Tôi nói mấy lời nầy không có ý tân tỉnh gì cụ Trường mà cũng không công kích riêng ai, bổn làm muốn bầu đồng tỉnh cùng cụ rằng, những kẻ làm lính kín cứ việc làm, nhưng lấy tài năng học thức mà làm một cách đáng hoàn, có ai sợ gì, chớ dùng những cách ám muội đê mạt vô lương tâm để lường gạt người thì hèn mạt lắm !

Ngày nay, nhân có việc đánh cụ Trường nầy mà ta được rõ mặt lính kín, là phần gạt rồi, vậy anh em đồng bào chớ để cho chúng nó đi đâu còn mua mối khua mỏ làm loạn lòng dân nữa. Nếu những người yêu dân thấy chúng nó tới nhà thì từ chối đừng chuyện vãn, còn người đã bị đối phó với chúng nó, thấy chúng nó tới đo thuyết thì chớ cho chúng nó mở miệng.

Đồng bào ! Đồng-bào ! ai là người nghĩa hiệp, ai là kẻ anh hào, mau liệu cách phòng bị mà đối phó cùng chúng nó để từ nay sắp về sau chúng nó không dám độ cái thủ đoạn gian man, tàn bạo gì nữa. Đánh rắn phải cho giập đầu, một thằng bị trăm thằng sợ, khuyên ai có chí rửa nhục cho nước chớ coi đó làm thường.

Ẩn-sĩ : L. Đ.

Đông-Pháp Thời-Sự

SAIGON

Lính-kín giết người

Đêm 22 Février vừa rồi tên Trương văn-Còn, 19 tuổi, làm thợ sơn ở Da-kao, có tới đình Khánh-hội mà coi hát. Lúc ra về, gặp sòng bong vụ nên ghé lại coi chơi. Thình lình có hai người lính-kín (một người tên Gia, còn người kia tên chi không rõ) nhảy bổ tới bắt sòng bong vụ ấy. Bọn chơi bong vụ tỏa ra mà chạy tứ tán, rồi cho tên Trương-văn-Còn bị tên lính Gia túm được, tay nắm đầu, tay thoi bông, đánh đến đổi tên kia bất tỉnh ! (Ấu mạng gì đó mà đánh đập quá vậy?)

Đánh đã rồi mới dẫc về bót, ông Cò thấy Trương-văn-Còn rên la kêu khóc rất thảm thiết, biết tên Còn bị đánh đập nhiều, nên dạy chở nó vô nhà-thương Chợlớn cho quan Lương-y khám bịnh. Qua 3 giờ khuya đêm ấy, Trương-văn-Còn chết. (Oan ức thay !)

Nghe nói tên lính Gia hay tin ấy thì thất thanh, nên có năn nỉ với Trần-thị-Ngọ buôn bán nhơn-sâm ở cầu Rạch bần (Saigon) là mẹ ruột tên Còn mà chịu tiền hương khói cho đứa mạng bạc ấy, song Trương-thị-Ngọ dễ nào dung tha cho sao. Bà ấy đã đầu đơn lời Tòa mà kiện tên lính Gia về tội sát nhơn, có ba người chứng đồng ngồi thấy lúc lính Gia nắm đầu Trương-văn-Còn mà loạn đá.

Bổn bào ước mong quan Tòa hãy khêu bừng ngọn đuốc Công-Lý mà rọi ở trong nhà mình, cho nhơn dân khỏi phập phồng cầu : « Phú bình phú..... »

V. H.

Chớ nên tin bọn đi sửa đèn dạo mà bị nó lường gạt

Thường thường bọn nầy hễ thấy ai mới dọn nhà hay là dọn phố, thì đến hỏi thăm mà xin sửa đèn. Trước hết nó vô làm bộ đi coi dây đèn, sau có lừa thế mà lường gạt.

Như mới đây, có một bọn đi sửa đèn xạo, vô hỏi thầy Huỳnh-bửu-Giai, là người giúp việc tại nhà thuốc Solirène, mới dọn phố ở Dakao nơi con đường Albert 1er môn bài 118.

Bọn nầy thừa cơ thầy mới dọn phố nên còn lộn xộn, xin vô sửa đèn. Bạn đầu nó xin thầy vô đặng sửa đèn, thì thầy mới hiểu nó đi coi cái nào hư thì sửa, nó đi coi một hồi, kế ra nói rằng đèn không hơi, không có công-tơ (compteur) dây cũ, nếu thầy bằng lòng cho nó sửa thì nó sửa. Thầy vì mắc lộn xộn trong cơn dọn dẹp, nên sợ ý không đi coi lại cho kỹ, nên biểu nó cứ việc sửa đi, rồi đem facture lại tính tiền. Nó mới biểu thầy đưa cho nó năm đồng bạc, đặng nó đi lãnh công-tơ và đi mua dây mới, đặng về thay mấy sợi dây đèn cũ. Thầy nghe nó nói tiền đưa cho nó một tấm giấy ngân. Ở nhà, thầy trông sao càng ngày càng biệt. Đến bữa nay là một tuần rồi, mà thầy chưa thấy đem công-tơ và sửa đèn gì hết. Bọn nầy chẳng phải nó đi lường gạt như vậy mà thôi, nó lại còn sanh chứng ăn-cắp bông đèn là khác nữa. Nó ăn-cắp bông đèn ở xóm tôi, rồi nó đem lại nhà thầy Huỳnh-bửu-Giai mà bán, vì nhà tôi ở gần nhà thầy nầy.

Vậy tôi ước ao sao sở Mật-thám, lập thế mà trốc bọn điểm chầy nầy cho hết thì nhơn dân lấy làm may mắn lắm.

PHẠM-CÔNG-QUYỀN

BACLIEU

Vạ hát làm nghĩa

Ông Phạm-công-Bình, Giáo-sư trường Chasseloup Laubat cho bổn bảo hay rằng Học sanh trường Bạc-liêu có xin phép diễn tuồng « tài-lương « Bịt-pu-la Quả-báo » đặng giúp cho người Bảo-kỳ bị lụt và mời gọi lên cho ông sổ bạc là năm chục đồng (80 p. 00) Bữa 25 Février 1927, ông Phạm-công-Bình đã gởi số bạc ấy (mandat N° 119.618) cho quan Khâm sứ Bảo-kỳ đặng xin ngài phát lại cho mấy người bị thủy tai.

COGNAC FROMY

Danh tiếng khắp cùng

Cognac FROMY thứ nhãn trắng có chữ
DƯỢC TỬU VIỄN NIÊN
để pha với Perrier hay là Soda
mùi thơm-diệu
ngon chẳng kém các thứ cognac tốt thường dùng xưa nay
Giá rẻ hơn

Một mình làm đại-lý nơi cửa Đông-Pháp
ÉTABLISSEMENTS

F. VAN-VOVAN

Mới cái tại Bếntre, 7, rue Pétrus Ký

Nhà ngánh Bếntre — 9, quai de la Marne (gần bến đò Cái-cối)

Mình muốn cho mạnh khỏe hoài
Xin xem nơi chữ dưới đây
Hãy dùng Thuốc nầy mà trừ bịnh gọi là Huyết-đường Đại-tiện

Có bán tại : Pháp-quốc đại dược phòng

Bánh kiểm thời — Hàng Tàu, hàng Thượng-hải

Hiệu TÂN-LỢI

số 38, đường Tổng-đốc-Phương, CHOLON

Bổn hiệu bán sỉ, bán lẻ hàng Tàu, hàng Thượng-Hải, nhung tơ, nỉ đủ màu, khăn đội đầu rút và thêu nhiều kiểu khác màu, giấy tín chỉ, con niêm, cò gởi thơ, ba môn sau bán sỉ theo giá nhà nước định.

Bánh kiêm-thời bán lẻ tại bổn hiệu 0$65 một hộp. Giếp dừa của bổn hiệu chuyên mãi tại Chợlớn có nhiều kiểu đẹp và chắt chắn (quai dừa viền, quai nhung trơn hay là viền, thêu cườm, bán lẻ từ 0$50 tới 0$70 một đôi tùy theo kiểu. Bán sỉ có giảm giá.

Các nhà trữ Bánh-kiêm-thời

MM. Nguyễn-văn-Trận số 96, đường Bonnard Saigon.
Nguyễn-văn-Báu số 129 đường d'Espagne Saigon.
Phạm-văn-Thiện commerçant à Rạchkiến (Cholon).
Lê-văn-Tám commerçant à Bạcliêu.
Phạm-công-Tính số 145, đường Albert 1er Saigon.
Hiệu Bảo-tế-đường Phú-lâm (Cholon)
— Tân Thành gần chợ Bà-chiểu (Giadịnh).
— Trường xuân Phnom-Penh.
— Quảng-vạng-Thành, số 120, đường Boânai Haiphong (Bắckỳ).
Mme Nguyễn-thị-Kinh mặt chợ Saigon số 80.

Trước làm ơn sau có lợi

Có nhiều quí vị nghe danh bổn hiệu bán hàng giá rẻ và tiếp rước tử tế tại thường kiếm tới đặng mua đồ, có khi lầm đường mà bị tổn tiền xe. Tỷ như vị nào thấy ai muốn mua những thứ hàng hóa của bổn hiệu xin đưa người khách ấy lại cho bổn hiệu thì bổn hiệu sẽ đền ơn rất xứng đáng.

Bổn hiệu mới lại 5000 đĩa hát bội và VĂN-HÍ-BAN, TÁI-LẬP-BAN CAO HUỲNH CƯ, THAY NẠM TỬ, TẤN-THỊNH (Victor và Pathé).

Mới lại 2000 xe máy hiệu gì cũng có ? Quí vị ở xa muốn mua hàng của bổn hiệu xin viết thơ hỏi xin prix courant en gros, demi-gros và détail, vì bổn hiệu bán rẻ hơn các nơi khác sợ để gai trên nhựt trình có những người công nghệ trách rằng bổn hiệu bán phá giá. Bổn hiệu rành nghề khắc con dấu bằng đồng (đủ kiểu) plaque Saint Christophe và bằng đồng để xe hơi, bằng đá cẩm thạch để mộ bia.

Mandat đề cho Monsieur ĐỖ-NHỰ-LIÊN
Directeur

MAISON ARTISTE UNIQUE INDOCHINOIS
91-93, Rue d'Espagne — SAIGON
Téléphone N° 690

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022